

R39A1  
E881  
2003/04  
2  
QL  
P. gouv.

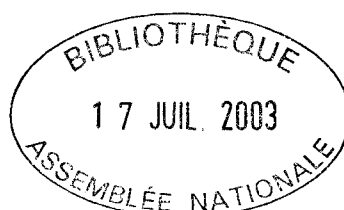
# **ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**Ministère des Relations internationales**

## **Renseignements particuliers**

Réponse à la demande de renseignements particuliers  
de l'Opposition officielle adressée

au ministère des Relations internationales



# **ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**Ministère des Relations internationales**

## **Renseignements particuliers**

Réponse à la demande de renseignements particuliers  
de l'Opposition officielle adressée

au ministère des Relations internationales

**Table des matières****Relations internationales**

- RP 01** Copie du plan stratégique 2003-2004 du ministère des Relations internationales.
- RP 02** Prévisions de référence qui ont servi à l'élaboration du Plan stratégique 2003-2004 du ministère des Relations internationales.
- RP 03** Ventilation détaillée des dépenses en 2002-2003 et prévisions pour 2003-2004 pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec. Effectifs par catégorie, traitement annuel du délégué général, du délégué ou du chef du bureau et du personnel cadre, pour chaque délégation générale, délégation ou bureau.
- RP 04** Grille comparative des salaires pour le personnel recruté localement dans les postes à l'étranger et le personnel québécois qui va exercer une fonction à l'étranger.
- RP 05** Liste des nominations ou nouvelles affectations pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec depuis le 30 avril 2003, en indiquant pour chacune:
- a. le nom de la personne;
  - b. la date de l'entrée en fonction;
  - c. les fonctions antérieures;
  - d. la durée de contrat ou de l'engagement s'il y a lieu;
  - e. le titre de la fonction;
  - f. le traitement annuel ainsi que tous les avantages sociaux auxquels elle a droit.
- RP 06** Liste de tous les membres du personnel ayant quitté leurs fonctions pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec depuis le 30 avril 2003:
- a. le nom de la personne concernée;
  - b. la date de l'engagement;
  - c. la date et la raison du départ;
- RP 07** Préciser la ligne actuelle d'autorité relative au travail de tous les contractuels et attachés commerciaux en poste dans les délégations du Québec à l'étranger par rapport au délégué général, au ministre des Relations internationales et de la Francophonie, au ministre du Développement économique et régional, au ministre des Finances et indiquer de quelle façon ces personnes rendent compte de leur travail (rapports verbaux, écrits...).
- RP 08** Liste et copie des études et avis effectués par ou pour le ministère des Relations internationales sur l'Observatoire québécois de la mondialisation en 2002-2003. Prévisions budgétaires 2003-2004 pour le fonctionnement de l'Observatoire.
- RP 09** Liste des études de faisabilité pour l'ouverture de délégations ou de bureaux commerciaux en 2002-2003. Projets d'ouverture de nouvelles délégations ou bureaux du Québec à l'étranger en 2003-2004 et 2004-2005.
- RP 10** Liste et objet de toutes les missions organisées à l'étranger en 2002-2003, incluant le bilan des activités.

- RP 11** Liste des ententes internationales conclues en 2002-2003.
- RP 12** Liste et/ou visites officielles de dignitaires étrangers effectuées au Québec en 2002-2003 et celles prévues pour 2003-2004. Indiquer par qui, au gouvernement du Québec, ces personnes ont été ou seront reçues et à quels endroits.
- RP 13** Copie de la correspondance échangée entre le ministre québécois des Relations internationales et le ministre fédéral du Commerce international de même qu'entre le ministre des Relations internationales et le ministre fédéral des Affaires étrangères depuis le 30 avril 2003.
- RP 14** Liste et copie des publications régulières et spéciales des délégations générales, délégations ou bureaux du Québec en indiquant le tirage, le mode de distribution et le nombre de copies distribuées en 2002-2003.
- RP 15** Liste des mandats de distribution de documents gouvernementaux reçus par chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec, en 2002-2003 avec le tirage de chaque document et le nombre de copies distribuées. Spécifier quels mandats sont reconduits pour 2003-2004.
- RP 16** Ventilation de dépenses 2002-2003 pour la promotion du Québec à l'étranger (saisons du Québec, ...), stratégies de communication (stratégie internationale par le biais des maisons du Québec).
- RP 17** Copie du calendrier des activités du Ministère pour 2002-2003 et activités prévues pour 2003-2004 et préciser les événements internationaux auxquels la ministre et le ministère participeront directement.
- RP 18** Ventilation du nombre de bourses d'exemption de frais de scolarité et de bourses d'excellence octroyées par pays en 2002-2003 et prévisions pour chaque pays en 2003-2004.
- RP 19** Mandats donnés et réalisés par le Fonds spécial de la gestion des immeubles à l'étranger (FoGIQE) en 2002-2003 et 2003-2004.
- RP 20** Bilan et réalisations 2002-2003 des organismes parapublics des relations internationales : Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ), Agence Québec Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse (AQWBJ) et Office Québec-Amériques pour la Jeunesse (OQAJ).
- RP 21** Ventilation des dépenses 2002-2003 du ministère des Relations internationales pour les programmes destinés aux jeunes, en outre pour le programme Québec sans frontières. Plan d'action et prévisions pour 2003-2004.
- RP 22** Copie des ententes intervenues entre le ministère des Relations internationales et l'entreprise privée, le gouvernement canadien ou d'autres gouvernements, ou avec des organismes, relatives au partage des locaux et aux frais communs des attachés commerciaux hors Québec depuis le 30 avril 2003.

- RP 23** Liste des nominations d'attachés culturels en poste à l'étranger depuis le 30 avril 2003.
- RP 24** Prévisions et mandats relatifs aux délégués itinérants.
- RP 25** Ventilation des dépenses engendrées par le Comité sur la diversité culturelle pour 2002-2003 et prévisions 2003-2004 ainsi que la planification des travaux.
- RP 26** Liste des forums internationaux auxquels le gouvernement du Québec a participé en 2002-2003 et sommes allouées à ces événements.
- RP 27** Ventilation détaillée du programme d'Aide humanitaire internationale pour 2002-2003 en indiquant le pays à qui l'aide financière a été octroyée et prévisions pour 2003-2004.
- RP 28** Processus de coordination des actions des différents ministères à l'étranger (Plan d'action conjoint 2002-2003 et 2003-2004).
- RP 29** Liste de toutes les sociétés sans but lucratif (OSBL) créées par le ministère ou par un ou des employés du ministère ou d'un organisme relevant du ministère en 2002-2003.
- RP 30** État de situation du suivi donné aux engagements contenus dans le plan Québec-Régions en précisant les sommes versées pour 2002-2003 ainsi que les prévisions pour 2003-2004.

**Autres**

- RP 31** Dépenses allouées à l'externe ou à l'interne pour la confection de la revue de presse du ministère pour 2003-2004. Processus ou contrats octroyés pour la confection.
- RP 32** Médias monitoring : processus ou contrats octroyés pour la confection, etc.

**RP 01** Copie du plan stratégique 2003-2004 du ministère des Relations internationales.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Copie du plan stratégique 2003-2004 du ministère des Relations internationales

Le plan stratégique 2001-2004 du ministère des Relations internationales a été publié.

**RP 02** Prévisions de référence qui ont servi à l'élaboration du Plan stratégique 2003-2004 du ministère des Relations internationales.



## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Prévisions de référence qui ont servi à l'élaboration du Plan stratégique 2003-2004 du ministère des Relations internationales

L'information concernant le plan stratégique a été publiée au plan annuel de gestion des dépenses et aux renseignements supplémentaires du Livre des crédits.

La prévision de référence constitue une référence interne au **Conseil du trésor**.

**RP 03** Ventilation détaillée des dépenses en 2002-2003 et prévisions pour 2003-2004 pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec. Effectifs par catégorie, traitement annuel du délégué général, du délégué ou du chef du bureau et du personnel cadre, pour chaque délégation générale, délégation ou bureau.

## Ministère des Relations internationales

**TITRE: Ventilation détaillée des dépenses 2002-2003**  
pour chaque délégation générale, délégation, bureau du Québec

LOCALISATION	DÉPENSES 2002-2003 en k \$
<b><u>ÉTATS-UNIS</u></b>	
Atlanta	436,3
Boston	1 831,7
Chicago	1 612,6
Los Angeles	1 525,2
Miami	604,6
New York	8 091,0
Washington	
<b>Sous-total</b>	<b>14 101,4</b>
<b><u>AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES</u></b>	
Buenos Aires	456,7
Caracas	102,9
Costa Rica	99,7
Lima	65,5
Mexico	2 208,5
Santiago	151,4
<b>Sous-total</b>	<b>3 084,7</b>
<b><u>EUROPE</u></b>	
Barcelone	559,4
Bucarest	29,0
Bruxelles	2 991,2
Genève	24,9
Londres	4 204,1
Munich	1 164,9
Rome	423,2
Vienne	1 363,2
<b>Sous-total</b>	<b>10 759,9</b>
<b><u>FRANCE</u></b>	
Paris	9 154,9
<b><u>AFRIQUE MOYEN-ORIENT</u></b>	
Abidjan	23,0
Damas	461,9
Rabat	48,9
Dakar	50,4
<b>Sous-total</b>	<b>584,2</b>
<b><u>ASIE</u></b>	
Beijing	421,4
Hanoï	30,6
Hong Kong	3 458,0
Manille	116,8
Séoul	257,0
Shanghai	454,4
T'ai-peï	248,5
Tokyo	3 170,2
<b>Sous-total</b>	<b>8 156,9</b>
Réseau Québec	4 334,0
<b>TOTAL RÉSEAU</b>	<b>50 176,0</b>

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Ventilation détaillée des dépenses 2002-2003 et prévisions pour 2003-2004 pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec. Effectifs par catégorie, traitement annuel du délégué général, du délégué ou du chef du bureau et du personnel cadre, pour chaque délégation générale, délégation ou bureau

Représentation	Nom et fonction	Salaire
<b>RÉSEAU – ÉTATS-UNIS</b>		
<i>New York</i>	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Affectés réseau: 9	
	Recrutés locaux: 29	
	Recrutés locaux occasionnels: 4	
	TOTAL: 42 postes	
	ROBITAILLE, Michel : délégué général	103 198 \$
	CLAVET, Jean: secrétaire général	108 571 \$
<i>Boston</i>	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Affectés réseau: 3	
	Recrutés locaux: 6	
	TOTAL: 9 postes	
	LEBRUN, François : délégué du Québec	121 087 \$
<i>Chicago</i>	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Affectés réseau: 3	
	Recrutés locaux: 7	
	TOTAL: 10 postes	
	BÉDARD, Yvan par intérim	68 721 \$
<i>Miami</i>	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Affectés réseau: 1	
	Recrutés locaux: 2	
	TOTAL: 3 postes	
	DUQUETTE, Jean : directeur du bureau	108 571 \$
<i>Los Angeles</i>	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Affectés réseau: 3	
	Recrutés locaux: 4	
	TOTAL: 7 postes	
	BOUCHER, Marc T. : délégué du Québec	117 806 \$
<i>Atlanta</i>	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Recrutés locaux: 3 postes	
<b>AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES</b>		
<i>Mexico</i>	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Affectés réseau: 4	
	Recrutés locaux: 15	
	Recruté local occasionnel: 1	
	TOTAL: 20 postes	
	BAILLARGEON, Pierre : délégué général	130 983 \$
<i>Buenos Aires</i>	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Affectés réseau: 3	
	Recrutés locaux: 3	
	Recrutés locaux occasionnels: 2	
	TOTAL: 8 postes	
	L'ANGLAIS, Denis : délégué (départ le 2003-02-14)	103 742 \$
<i>Caracas</i>	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Recruté local: 1 poste	
	Recruté local occasionnel: 1 poste	
	TOTAL: 2 postes	
<i>Santiago</i>	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Recrutés locaux: 2 postes	
	Recrutés locaux occasionnels: 2 postes	
	TOTAL: 4 POSTES	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Ventilation détaillée des dépenses 2002-2003 et prévisions pour 2003-2004 pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec. Effectifs par catégorie, traitement annuel du délégué général, du délégué ou du chef du bureau et du personnel cadre, pour chaque délégation générale, délégation ou bureau

Représentation	Nom et fonction	Salaire
ASIE - PACIFIQUE		
Tokyo	<b>Ventilation des effectifs:</b> Affectés réseau: 2 Recrutés locaux: 13 Recruté local occasionnel: 1 TOTAL: 16 postes	
	KEATING, Robert : délégué général	112 959 \$
Hong Kong	<b>Ventilation des effectifs:</b> Affectés réseau: 3 Recrutés locaux: 8 Recrutés locaux occasionnels: 19 TOTAL: 30 postes	
	VERGE, Michel : directeur des services d'immigration	86 467 \$
Beijing	<b>Ventilation des effectifs:</b> Affectés réseau: 1 Recrutés locaux: 2 Recruté local occasionnel: 1 TOTAL: 4 postes	
	MARCHAND, Jean : directeur du bureau	77 884 \$
Shanghai	<b>Ventilation des effectifs:</b> Affectés réseau: 1 Recrutés locaux: 2 TOTAL: 3 postes	
	MILOT, René : directeur du bureau	73 302 \$
Séoul	<b>Ventilation des effectifs:</b> Recrutés locaux: 2 postes	
Manille	<b>Ventilation des effectifs:</b> Recruté local: 1 poste	
AFRIQUE ET MOYEN-ORIENT		
Abidjan	<b>Ventilation des effectifs:</b> Recruté local: 0,5 poste	
Damas	<b>Ventilation des effectifs:</b> Affecté réseau: 1 Recruté local: 3 Recruté local occasionnel: 2 TOTAL: 6 postes	
	PARENTEAU, Diane : directrice des services d'immigration	73 302 \$
EUROPE		
Bruxelles	<b>Ventilation des effectifs:</b> Affecté réseau: 5 Recrutés locaux: 16 Recruté local occasionnel: 1 TOTAL: 22 postes	
	STAFFORD, Nicole : déléguée générale	130 983 \$
	BOISCLAIR, Paul-André: directeur des affaires politiques	108 571 \$
	LAFLEUR, Michel: directeur des affaires économiques	96 085 \$
Londres	<b>Ventilation des effectifs:</b> Affecté réseau: 4 Recrutés locaux: 19 Recrutés locaux occasionnels: 2 TOTAL: 25 postes	
	AUDET, Daniel : délégué général LAMOTHE, Diane: directrice du service économique	130 983 \$ 86 467 \$

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Ventilation détaillée des dépenses 2002-2003 et prévisions pour 2003-2004 pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec. Effectifs par catégorie, traitement annuel du délégué général, du délégué ou du chef du bureau et du personnel cadre, pour chaque délégation générale, délégation ou bureau

Représentation	Nom et fonction	Salaire
Vienne	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Affecté réseau: 2	
	Recrutés locaux: 5	
	Recrutés locaux occasionnels: 4	
	TOTAL: 11 postes	
	LAZIMI, Tova : directrice des services d'immigration	73 302 \$
Munich	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Affecté réseau: 3	
	Recrutés locaux: 4	
	Recruté local occasionnel: 1	
	TOTAL: 8 postes	
	BERNARD, Benoît-Jean : directeur du bureau	86 467 \$
Barcelone	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Affecté réseau: 1	
	Recrutés locaux: 3	
	TOTAL: 4 postes	
	BUSSIÈRES, Michelle : directeur du bureau	119 708 \$
Rome	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Recrutés locaux: 2 postes	
Paris	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Affecté réseau: 19	
	Recrutés locaux: 55	
	Recrutés locaux occasionnels: 14	
	TOTAL: 88 postes	
	DUHAIME, Clément : délégué général	152 100 \$
	ÉTHIER, Suzanne: directeur des services économiques	86 467 \$
	BARIL, Micheline: directrice des services d'immigration	96 891 \$
	DESLAURIERS, Christian: premier conseiller aux affaires politiques	86 467 \$
	VALLÉE, Jacques: délégué aux affaires francophones et multilatérales	130 983 \$
	LAROCHE, Stéphan: directeur des services culturels (contractuel)	90 255 \$
	BRODEUR, Pierre: directeur des rel. scientifiques, tech., et sociales	86 467 \$
	Sormany, André: directeur du serv. des communications (contractuel)	86 150 \$

**RP 04** Grille comparative des salaires pour le personnel recruté localement dans les postes à l'étranger et le personnel québécois qui va exercer une fonction à l'étranger.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Grille comparative des salaires pour le personnel recruté localement dans les postes à l'étranger et le personnel québécois qui va exercer une fonction à l'étranger

SECTEUR	DEVISE			SECRÉTAIRE		TECHNICIEN		PROFESSIONNEL	
Québec	SALAIRE - \$ CANADIEN			25 477 \$	32 636 \$	27 541 \$	41 311 \$	33 833 \$	64 142 \$
				Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
ÉTATS - UNIS									
New York	SALAIRE - \$ US <sup>1</sup>			29 285 \$	41 723 \$	38 200 \$	49 663 \$	46 450 \$	83 358 \$
	\$ CAN	Taux de change	1,570307	45 986 \$	65 518 \$	59 986 \$	77 986 \$	72 941 \$	130 898 \$
		Indice de poste	1,51	30 455 \$	43 389 \$	39 726 \$	51 646 \$	48 305 \$	86 687 \$
		Écart			4 978 \$	10 753 \$	12 185 \$	10 335 \$	14 472 \$
Boston	SALAIRE - \$ US			30 602 \$	44 203 \$	37 660 \$	48 979 \$	50 260 \$	90 155 \$
	\$ CAN	Taux de change	1,570307	48 055 \$	69 412 \$	59 138 \$	76 912 \$	78 924 \$	141 571 \$
		Indice de poste	1,35	35 596 \$	51 417 \$	43 806 \$	56 972 \$	58 462 \$	104 867 \$
		Écart			10 119 \$	18 781 \$	16 265 \$	15 661 \$	24 629 \$
Chicago	SALAIRE - \$ US			29 084 \$	43 254 \$	37 568 \$	48 950 \$	47 007 \$	85 183 \$
	\$ CAN	Taux de change	1,570307	45 671 \$	67 922 \$	58 993 \$	76 867 \$	73 815 \$	133 763 \$
		Indice de poste	1,37	33 336 \$	49 578 \$	43 061 \$	56 107 \$	53 880 \$	97 638 \$
		Écart			7 859 \$	16 942 \$	15 520 \$	14 796 \$	20 047 \$
Miami	SALAIRE - \$ US			26 435 \$	38 190 \$	32 535 \$	42 296 \$	41 003 \$	76 511 \$
	\$ CAN	Taux de change	1,570307	41 511 \$	59 970 \$	51 090 \$	66 418 \$	64 387 \$	120 146 \$
		Indice de poste	1,38	30 080 \$	43 457 \$	37 022 \$	48 129 \$	46 657 \$	87 062 \$
		Écart			4 603 \$	10 821 \$	9 481 \$	6 818 \$	12 824 \$

<sup>1</sup> Horaire de travail: 35 heures par semaine.

Le calcul pour déterminer l'équivalence en \$ CAN se fait comme suit: salaire en monnaie locale X taux de change ÷ l'indice de poste.

Le personnel de la fonction publique conserve le même traitement et les mêmes avantages sociaux qu'au Québec



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Grille comparative des salaires pour le personnel recruté localement dans les postes à l'étranger et le personnel québécois qui va exercer une fonction à l'étranger

SECTEUR	DEVISE			SECRÉTAIRE		TECHNICIEN		PROFESSIONNEL	
Québec	SALAIRE - \$ CANADIEN			25 477 \$	32 636 \$	27 541 \$	41 311 \$	33 833 \$	64 142 \$
				Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
Los Angeles	SALAIRE - \$ US			30 884 \$	42 966 \$	38 399 \$	49 938 \$	46 436 \$	87 103 \$
	\$ CAN	Taux de change	1,570307	48 497 \$	67 470 \$	60 298 \$	78 418 \$	72 919 \$	136 778 \$
		Indice de poste	1,41	34 395 \$	47 851 \$	42 765 \$	55 616 \$	51 715 \$	97 006 \$
		Écart			8 918 \$	15 215 \$	15 224 \$	14 305 \$	17 882 \$
Atlanta	SALAIRE - \$ US			26 880 \$	39 997 \$	36 389 \$	47 309 \$	45 810 \$	83 004 \$
	\$ CAN	Taux de change	1,570307	42 210 \$	62 808 \$	57 142 \$	74 290 \$	71 936 \$	130 342 \$
		Indice de poste	1,39	30 367 \$	45 185 \$	41 109 \$	53 446 \$	51 752 \$	93 771 \$
		Écart			4 890 \$	12 549 \$	13 568 \$	12 135 \$	17 919 \$
AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES									
Mexico	PESO			\$ 125 048	\$ 217 237	\$ 195 205	\$ 275 305	\$ 262 922	\$ 711 464
	\$ CAN	Taux de change	0,15312	19 147 \$	33 263 \$	29 890 \$	42 155 \$	40 259 \$	108 939 \$
		Indice de poste	1,27	15 077 \$	26 192 \$	23 535 \$	33 193 \$	31 700 \$	85 779 \$
		Écart			-10 400 \$	-6 444 \$	-4 006 \$	-8 118 \$	-2 133 \$
Buenos Aires	PESO			\$ 22 424	\$ 42 249	\$ 35 104	\$ 54 847	\$ 41 878	\$ 95 899
	\$ CAN	Taux de change	0,52433	11 758 \$	22 152 \$	18 406 \$	28 758 \$	21 958 \$	50 283 \$
		Indice de poste	1,0	11 758 \$	22 152 \$	18 406 \$	28 758 \$	21 958 \$	50 283 \$
		Écart			-13 719 \$	-10 484 \$	-9 135 \$	-12 553 \$	-11 875 \$
Santiago	PESO CHILIEN			\$ 7 770 856	\$ 13 161 669	\$ 12 702 877	\$ 17 720 156	\$ 16 295 508	\$ 40 927 636
	\$ CAN	Taux de change	0,002282	17 733 \$	30 035 \$	28 988 \$	40 437 \$	37 186 \$	93 397 \$
		Indice de poste	1,16	15 287 \$	25 892 \$	24 990 \$	34 860 \$	32 057 \$	80 515 \$
		Écart			-10 190 \$	-6 744 \$	-2 551 \$	-6 451 \$	-1 776 \$

SOURCE : DRH

QUESTION : RP 04

PAGE : 2 de 4

DATE : 2003-06-11

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Grille comparative des salaires pour le personnel recruté localement dans les postes à l'étranger et le personnel québécois qui va exercer une fonction à l'étranger

SECTEUR	DEVISE			SECRÉTAIRE		TECHNICIEN		PROFESSIONNEL	
Quebec	SALAIRE - \$ CANADIEN			25 477 \$	32 636 \$	27 541 \$	41 311 \$	33 833 \$	64 142 \$
				Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
ASIE - PACIFIQUE									
Tokyo	YEN JAPONAIS			4 541 478	8 286 427	5 882 140	9 290 720	6 646 724	12 849 125
	\$ CAN	Taux de change	0,021873	99 336 \$	181 249 \$	128 660 \$	203 216 \$	145 384 \$	281 049 \$
		Indice de poste	1,9	52 282 \$	95 394 \$	67 716 \$	106 956 \$	76 518 \$	147 920 \$
		Écart			26 805 \$	62 758 \$	40 175 \$	65 645 \$	42 685 \$
Hong Kong	DOLLAR HK			184 248	313 668	303 252	415 248	406 812	750 876
	\$ CAN	Taux de change	0,201341	37 097 \$	63 154 \$	61 057 \$	83 606 \$	81 908 \$	151 182 \$
		Indice de poste	1,46	25 409 \$	43 256 \$	41 820 \$	57 265 \$	56 101 \$	103 549 \$
		Écart			-68 \$	10 620 \$	14 279 \$	15 954 \$	22 268 \$
EUROPE									
Bruxelles	EURO			24 163	37 485	31 712	42 908	36 008	62 680
	\$ CAN	Taux de change	1,483348	35 842 \$	55 603 \$	47 040 \$	63 647 \$	53 412 \$	92 976 \$
		Indice de poste	1,46	24 549 \$	38 084 \$	32 219 \$	43 594 \$	36 584 \$	63 682 \$
		Écart			-928 \$	5 448 \$	4 678 \$	2 283 \$	2 751 \$
Londres	LIVRE STERLING			18 961	26 874	25 435	31 120	31 157	50 165
	\$ CAN	Taux de change	2,358045	44 711 \$	63 370 \$	59 977 \$	73 382 \$	73 470 \$	118 291 \$
		Indice de poste	1,62	27 599 \$	39 117 \$	37 023 \$	45 298 \$	45 352 \$	73 019 \$
		Écart			2 122 \$	6 481 \$	9 482 \$	3 987 \$	11 519 \$
Vienne	EURO			27 266	46 485	36 630	54 695	44 871	89 046
	\$ CAN	Taux de change	1,483348	40 446 \$	68 953 \$	54 334 \$	81 132 \$	66 559 \$	132 086 \$
		Indice de poste	1,52	26 609 \$	45 364 \$	35 746 \$	53 376 \$	43 789 \$	86 898 \$
		Écart			1 132 \$	12 728 \$	8 205 \$	12 065 \$	9 956 \$

SOURCE : DRH

QUESTION : RP 04

PAGE : 3 de 4

DATE : 2003-06-11

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Grille comparative des salaires pour le personnel recruté localement dans les postes à l'étranger et le personnel québécois qui va exercer une fonction à l'étranger

SECTEUR	DEVISE		SECRÉTAIRE		TECHNICIEN		PROFESSIONNEL	
Québec	SALAIRE - \$ CANADIEN		25 477 \$	32 636 \$	27 541 \$	41 311 \$	33 833 \$	64 142 \$
			Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
Munich	EURO		28 089	43 885	38 112	52 295	45 282	83 110
	\$ CAN	Taux de change	1,483348	41 665 \$	65 097 \$	56 533 \$	77 571 \$	67 168 \$
		Indice de poste	1,39	29 975 \$	46 833 \$	40 671 \$	55 807 \$	48 323 \$
		Écart		4 498 \$	14 197 \$	13 130 \$	14 496 \$	14 490 \$
Barcelone	EURO		18 493	32 186	25 871	38 036	31 379	61 996
	\$ CAN	Taux de change	1,483348	27 432 \$	47 743 \$	38 376 \$	56 421 \$	46 545 \$
		Indice de poste	1,32	20 782 \$	36 169 \$	29 073 \$	42 743 \$	35 262 \$
		Écart		-4 695 \$	3 533 \$	1 532 \$	1 432 \$	1 429 \$
Paris	EURO		22 133	32 707	28 021	36 893	30 852	54 433
	\$ CAN	Taux de change	1,483348	32 831 \$	48 516 \$	41 565 \$	54 725 \$	45 764 \$
		Indice de poste	1,58	20 779 \$	30 706 \$	26 307 \$	34 636 \$	28 965 \$
		Écart		-4 698 \$	-1 930 \$	-1 234 \$	-6 675 \$	-4 868 \$

**RP 05** Liste des nominations ou nouvelles affectations pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec depuis le 30 avril 2003, en indiquant pour chacune:

- a. le nom de la personne;
- b. la date de l'entrée en fonction;
- c. les fonctions antérieures;
- d. la durée de contrat ou de l'engagement s'il y a lieu;
- e. le titre de la fonction;
- f. le traitement annuel ainsi que tous les avantages sociaux auxquels elle a droit.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des nominations ou nouvelles affectations pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec depuis le 30 avril 2003

Nom	Date de l'entrée en fonction	Fonctions antérieures	Durée du contrat	Titre de la fonction	Traitement annuel et avantages sociaux *
Bougie, Yves	Été 2003	Conseiller - Ministère des Relations avec les citoyens et de l'immigration	3 ans	Directeur – Service d'immigration du Québec à Damas	74 764 \$
Bourgeois, Yvan	Été 2003	Directeur régional - Commission de la santé et de la sécurité du travail	3 ans	Directeur - Service d'immigration du Québec à Paris	98 829 \$
Dalcourt, André	Été 2003	Conseiller - Ministère des Relations internationales (Direction des communications et des relations avec les médias)	3 ans	Conseiller aux communications – Délégation générale du Québec à New York	60 801 \$
Gaudette, Gabriel	Été 2004	Conseiller – Ministère des Relations internationales (Direction Asie-Pacifique)	3 ans	Directeur – Bureau du Québec à Shanghai	74 764 \$
Lafleur, Michel	21 juillet 2003	Directeur des affaires économiques - Délégation générale du Québec à Bruxelles	3 ans	Conseiller économique – Délégation du Québec à Chicago	98 007 \$
Perron, Jacques	Été 2003	Conseiller - Ministère des Relations avec les citoyens et de l'immigration	3 ans	Conseiller en immigration – Service d'immigration du Québec à Paris	74 764 \$
Polisois, Gabriel	Été 2003	Directeur – Ministère des Relations internationales (Direction États-Unis)	3 ans	Cabinet du délégué général – Délégation générale du Québec à New York	98 829 \$

\* Ces personnes sont affectés à l'étranger et ont les mêmes avantages que le personnel employé dans la fonction publique.

**SOURCE :** DRH

**QUESTION :** RP 05

**PAGE :** 1 de 1

**DATE :** 2003-07-03

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les membres du personnel ayant quitté leurs fonctions pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec depuis le 30 avril 2003

Nom	Délégation	Date de l'engagement	Date de départ	Raison du départ
Audet, Daniel	Londres	1996-01-30	2003-05-30	Démission
Brouillette, Gloria	Londres	1991-04-29	2003-04-30	Retraite
Daigle, Jennifer	Vienne	2001-11-05	2003-05-30	Démission
Penham, Julian	New York	1998-04-01	2003-05-30	Retraite
Weil, Stéphanie	Munich	2000-07-14	2003-04-30	Démission

**RP 07** Préciser la ligne actuelle d'autorité relative au travail de tous les contractuels et attachés commerciaux en poste dans les délégations du Québec à l'étranger par rapport au délégué général, au ministre des Relations internationales et de la Francophonie, au ministre du Développement économique et régional, au ministre des Finances et indiquer de quelle façon ces personnes rendent compte de leur travail (rapports verbaux, écrits...).

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Préciser la ligne actuelle d'autorité relative au travail de tous les contractuels et attachés commerciaux en poste dans les délégations du Québec à l'étranger par rapport au délégué général, au ministre des Relations internationales et de la Francophonie, au ministre du Développement économique et régional, au ministre des Finances et indiquer de quelle façon ces personnes rendent compte de leur travail (rapports verbaux, écrits...)

Le ministère des Relations internationales est responsable de l'embauche, de l'affectation et de la gestion de toutes les personnes à l'emploi des délégations générales, délégations, bureaux et antennes composant le réseau de représentation du Québec.

Les contractuels et attachés commerciaux en poste dans les délégations générales du Québec à l'étranger ont pour supérieur hiérarchique le délégué général qui relève de la Sous-ministre des Relations internationales. Leur supérieur immédiat est en règle générale, le directeur ou un conseiller économique ou un conseiller en investissements qui est un employé du ministère des Relations internationales pour la durée de son affectation.

Par ailleurs, conseillers et attachés économiques et commerciaux répondent fonctionnellement au MDER dont les conseillers sont en lien quotidiennement avec eux.

Dans le cas des contractuels qui agissent seuls, ils doivent s'en remettre aux directeurs géographiques du MRI pour la responsabilité administrative et du MDÉR pour la responsabilité du contenu.



**RP 08** Liste et copie des études et avis effectués par ou pour le ministère des Relations internationales sur l'Observatoire québécois de la mondialisation en 2002-2003. Prévisions budgétaires 2003-2004 pour le fonctionnement de l'Observatoire.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste et copie des études et avis effectués par ou pour le ministère des Relations internationales sur l'Observatoire québécois de la mondialisation en 2002-2003. Prévisions budgétaires 2003-2004 pour le fonctionnement de l'Observatoire.

Aucune étude ou avis, hormis la préparation d'un mémoire pour le Conseil des ministres en mai 2002, fut effectué par ou pour le ministère des Relations internationales sur l'Observatoire québécois de la mondialisation en 2002-2003. En vertu de l'article 19 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels, l'ensemble de ce mémoire est confidentiel puisqu'il fait état de données dont la divulgation serait susceptible de nuire à la conduite des relations intergouvernementales internationales du Québec. Toutefois, les réflexions ministérielles au sujet de l'Observatoire furent divulguées et ont fait l'objet d'échanges avec les parlementaires, tout au long du processus législatif, à partir du dépôt du projet 109 le 4 juin 2002 jusqu'à son adoption le 7 novembre 2002.

**RP 09** Liste des études de faisabilité pour l'ouverture de délégations ou de bureaux commerciaux en 2002-2003. Projets d'ouverture de nouvelles délégations ou bureaux du Québec à l'étranger en 2003-2004 et 2004-2005.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des études de faisabilité pour l'ouverture de délégations ou de bureaux commerciaux en 2002-2003. Projets d'ouverture de nouvelles délégations ou bureaux du Québec à l'étranger en 2003-2004 et 2004-2005.

L'ouverture d'un bureau au Brésil est actuellement envisagée par le MRCI, le MDER et le MRI si les études d'opportunité s'avèrent concluantes.

**RP 10** Liste et objet de toutes les missions organisées à l'étranger en 2002-2003, incluant le bilan des activités.

**TITRE :** Liste et objet de toutes les missions organisées à l'étranger en 2002-2003, incluant le bilan des activités

Cette réponse apparaît à la question 4 des renseignements généraux.

**RP 11** Liste des ententes internationales conclues en 2002-2003.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE : Liste des ententes internationales conclues en 2002-2003**

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Pérou, signée à Lima le 6 mai 2002.

Entente de coopération en matière d'adoption internationale entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Pérou, signée à Lima le 6 mai 2002.

Entente de coopération entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Pérou, en matière de gestion des ressources minérales, signée à Lima le 6 mai 2002.

Entente de coopération entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Chili, signée à Santiago le 9 mai 2002.

Protocole complémentaire à l'entente de coopération entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Chili, signé à Santiago le 10 mai 2002 et relatif à la coopération en matière de gestion des ressources minérales.

Entente de coopération dans les domaines économique, scientifique et technologique entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de l'État de New York, signée à Plattsburg le 22 mai 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'Éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Grand-Duché du Luxembourg, signée à Luxembourg le 4 juillet 2002.

Entente de coopération en matière d'environnement entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de l'État du Vermont concernant la réduction du phosphore dans la Baie Missisquoi, signée à Québec le 26 août 2002.

Entente de coopération en matière d'environnement entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de l'État du Maine concernant les répercussions environnementales transfrontalières, signée à Québec le 27 août 2002.

Protocole d'entente internationale d'aide à la gestion des urgences, conclue entre les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada, signé à Québec le 27 août 2002.

Avenant à l'entente fiscale entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu signée le 1<sup>er</sup> septembre 1987, Avenant signé à Paris le 3 septembre 2002.

Accord de coopération entre le gouvernement du Québec et la Région de Bruxelles-Capitale, signé à Québec le 6 septembre 2002.

Entente visant l'échange de permis de conduire entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Royaume de Belgique, signée à Bruxelles le 12 septembre 2002.

Entente dans les domaines de la Culture et de l'Éducation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République libanaise, signée à Beyrouth le 20 septembre 2002.



**TITRE :        Liste des ententes internationales conclues en 2002-2003**

Entente entre le gouvernement du Québec et l'Agence de la Francophonie relative au siège de l'Institut de l'énergie et de l'environnement de la francophonie et concernant les exemptions, les avantages fiscaux et les prérogatives de courtoisie, consentis à l'Institut et aux employés de l'Institut, signée à Beyrouth le 16 octobre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République rwandaise, signée à Québec le 6 novembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Mali, signée à Québec le 6 novembre 2002.

Entente dans les domaines scientifique et technologique, du commerce, de l'éducation et de la culture entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République arabe d'Égypte, signée à Québec le 14 novembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire, signée à Québec le 14 novembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Cameroun, signée à Québec le 14 novembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République de Madagascar, signée à Québec le 14 novembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République Islamique de Mauritanie, signée à Québec le 14 novembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République de Guinée, signée à Québec le 14 novembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Sénégal, signée à Québec le 14 novembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Togo, signée à Québec le 4 décembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Bénin, signée à Québec le 4 décembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Burkina Faso, signée à Québec le 4 décembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Congo, signée à Québec le 4 décembre 2002.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE : Liste des ententes internationales conclues en 2002-2003**

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République gabonaise, signée à Québec le 4 décembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République démocratique du Congo, signée à Québec le 4 décembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Niger, signée à Québec le 4 décembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et l'Agence universitaire de la Francophonie, signée à Québec le 12 décembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire, signée à Québec le 12 décembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République tunisienne, signée à Québec le 13 décembre 2002.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Panama, signée à Québec le 20 décembre 2002.

Entente en matière d'enseignement supérieur entre le gouvernement du Québec et le Ministère de l'Éducation de la République populaire de Chine, signée à Montréal le 10 janvier 2003.

Entente en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République slovaque, signée à Québec le 25 février 2003.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République orientale de l'Uruguay, signée à Montréal le 7 mars 2003.

Entente additionnelle à l'Entente sur la coopération culturelle du 24 novembre 1965 relative au Centre de coopération interuniversitaire franco-québécoise, signée à Montréal le 4 mars 2003.

Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Royaume du Maroc, signée à Québec le 17 mars 2003.

**RP 12** Liste et/ou visites officielles de dignitaires étrangers effectuées au Québec en 2002-2003 et celles prévues pour 2003-2004. Indiquer par qui, au gouvernement du Québec, ces personnes ont été ou seront reçues et à quels endroits.

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des visites officielles de dignitaires étrangers effectuées au Québec en 2002-2003 et celles prévues pour 2003-2004; indiquer également par qui, au gouvernement du Québec, ces dignitaires ont été ou seront reçus et à quels endroits

**2002-2003**

Date	Nom de la mission ou de la visite officielle	Nom du ministère ou organisme receveur	Endroit
12 avril 2002	Visite de travail de S.E.M. Alvaro Zuniga Benavides, ambassadeur de la République du Chili	PM	Montréal
17 et 18 avril 2002	Visite de monsieur Lin Tingsheng, vice-gouverneur de la province du Shandong (République populaire de Chine)	MRI, MIC	Montréal, Québec
18 avril 2002	Visite de prise de poste de monsieur Imam Mahmoud Imam, consul général de la République arabe d'Égypte	MRI, AN	Québec
18 avril 2002	Visite de prise de poste de monsieur Jong-Moo Choi, consul général de la République de Corée	MRI, MRCI	Québec
18 et 19 avril 2002	Visite de monsieur Martin Mabala, ministre délégué auprès du premier ministre, chargé du contrôle d'État, des inspections, de la lutte contre la pauvreté et de la lutte contre la corruption de la République gabonaise	MSSS	Montréal
21 au 23 avril 2002	Visite de monsieur Abdelaziz Ziari, ministre délégué auprès du ministre d'État, ministre des Affaires étrangères, chargé de la Communauté nationale à l'étranger et de la coopération régionale d'Algérie (République algérienne démocratique et populaire)	MRCI	Montréal
23 avril 2002	Visite officielle de S.E.M. Jacques van Hellenberg Hubar, ambassadeur du Royaume des Pays-Bas	MRI, MCC, AN	Québec
24 avril 2002	Visite officielle de S.E.M. Mohammed Saad, ambassadeur de la République tunisienne	MEF, MRI, MPRAA	Québec
25 avril 2002	Visite de madame Anna Diamantopoulou, commissaire européenne à l'Emploi et aux Affaires sociales	MSSS	Montréal
25 avril 2002	Visite de monsieur Henri Lopes, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République du Congo en France, représentant personnel du chef d'État au Conseil permanent de la Francophonie et écrivain	PM	Québec
26 au 30 avril 2002	Visite de monsieur Johann Böhm, président du Landtag de Bavière	PM, MRI, MAIC	Québec, Charlevoix
09 mai 2002	Visite de monsieur Stephen R. Kelly, chargé de mission adjoint à l'ambassade des États-Unis	MEF	
21 et 22 mai 2002	Visite de monsieur George Pataki, gouverneur de l'État de New York, dans le cadre du 1 <sup>er</sup> Sommet économique Québec/New York	PM, MRI, MT, MIC	Saint-Jean-sur-Richelieu, Plattsburgh
22 au 25 mai 2002	Visite de la reine Noor de Jordanie	PM, MRI, MSSS, AN	Montréal, Québec
23 mai 2002	Visite de prise de poste de monsieur Jorge B. Riaboi, consul général de la République argentine	MRI, AN	Québec
23 au 28 mai 2002	Visite de monsieur Michel Foret, ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement du gouvernement wallon (Belgique)	MENV	Québec
26 et 27 mai 2002	Visite de monsieur Carlos César, président de la région autonome des Açores (Portugal)	MRCI	Montréal
26 au 28 mai 2002	Visite de monsieur Nguyen Dinh Loc, ministre de la Justice de la République socialiste du Viêt-nam	MJ	Québec
29 mai 2002	Visite de monsieur Ahmad Humaid Al Tayer, ministre des Communications des Émirats arabes unis	MIC	Québec

**SOURCE :** Protocole

**QUESTION :** RP 12

**PAGE :** 1 de 4

**DATE :** 2003-02-20

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des visites officielles de dignitaires étrangers effectuées au Québec en 2002-2003 et celles prévues pour 2003-2004; indiquer également par qui, au gouvernement du Québec, ces dignitaires ont été ou seront reçus et à quels endroits

Date	Nom de la mission ou de la visite officielle	Nom du ministère ou organisme receveur	Endroit
30 mai 2002	Visite de madame Marina de Ratmiroff, consule générale de la République bolivarienne du Venezuela	MRI, MJTLS	Québec
04 juin 2002	Visite de madame Laura Pavón Jaramillo, présidente de la Confédération parlementaire des Amériques (COPA)	PM	Québec
04 juin 2002	Visite de prise de poste de monsieur Igor Golubovskiy, consul général de la Fédération de Russie	MRI, AN	Québec
06 juin 2002	Visite d'adieux de Son Excellence madame Danièle Smadja, ambassadeur et chef de la Délégation de la Commission européenne au Canada	MRI, AN	Québec
06 juin 2002	Visite de prise de poste de monsieur Bernard Pillonel, consul général de la Confédération suisse, accompagné de Son Excellence monsieur Urs Ziswiler, ambassadeur	MRI, MAIC, AN	Québec
06 au 10 juin 2002	Visite de monsieur Joaquin Ernesto Hendricks Diaz, gouverneur de l'État de Quintana Roo (Mexique)	PM	Montréal
11 juin 2002	Visite de monsieur Tahar Sioud, ministre du Commerce de la République tunisienne	MIC	Québec
11 juin 2002	Visite de monsieur Walter Döring, vice-premier ministre et ministre de l'Économie du Land Bade-Würtemberg de la République fédérale d'Allemagne	MIC	Québec
13 au 18 juin 2002	Visite monsieur Mufid Shihab, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique de la République arabe d'Égypte	MRI	Québec
14 juin 2002	Visite officielle de S.E.M. Wade Armstrong, haut-commissaire de Nouvelle-Zélande	MRI, MAIC, AN	Québec
16 au 19 juin 2002	Visite de madame Ye Rong Bao, vice-gouverneure de la province du Zhejiang (Chine)	MRHT, MRQ	Québec
19 au 21 juin 2002	Visite au Québec de monsieur Eduardo Bandrés Moliné, ministre de l'Économie, de l'Habitation et de l'Emploi de la communauté autonome d'Aragon		
20 et 21 juin 2002	Visite de madame Lynda Clarke, procureure générale de l'Écosse	MRI, MAFP, MAIC	Québec, Montréal
24 au 29 juin 2002	Visite de monsieur Gerhard Schröder, chancelier de la République fédérale d'Allemagne, dans le cadre de la VIIIe Conférence de Montréal : «L'Amérique et l'Europe»	MEF	Montréal
24 au 29 juin 2002	Visite de monsieur Kemal Dervis, ministre d'État aux Affaires économiques de la République turque, dans le cadre de la VIIIe Conférence de Montréal : «L'Amérique et l'Europe»	PM	Montréal
02 juillet 2002	Visite de monsieur Lluís Franco i Sala, ministre catalan du Travail	MRHT, ME	Québec
05 août 2002	Visite de monsieur Rudolph Giuliani, ancien maire de la ville de New York	PM	Montréal
07 août 2002	Visite de monsieur Philip Jones, ministre du Tourisme, de la Culture et des Loisirs de la Louisiane	MJTLS	Québec
14 et 15 août 2002	Visite de monsieur Espiridão Amin Helou Filho, gouverneur de l'État de Santa Catarina (Brésil)	MAPAQ	Québec
16 au 20 août 2002	Visite de monsieur Ramiro Wahrhaftig, secrétaire d'État du Paraná (Brésil)	MEE, MRCI	Québec
25 au 27 août 2002	Visite de gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre à l'occasion de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada	PM, MRI,	Québec
25 au 27 août 2002	Visite de monsieur Wolfgang Fūrmiss, ministre des Affaires économiques du Land de Brandebourg	MIC	Montréal

**SOURCE :** Protocole

**QUESTION :** RP 12

**PAGE :** 2 de 4

**DATE :** 2003-02-20

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des visites officielles de dignitaires étrangers effectuées au Québec en 2002-2003 et celles prévues pour 2003-2004; indiquer également par qui, au gouvernement du Québec, ces dignitaires ont été ou seront reçus et à quels endroits

Date	Nom de la mission ou de la visite officielle	Nom du ministère ou organisme receveur	Endroit
31 août 2002	Visite de monsieur Gérard Depardieu, acteur, dans le cadre du Festival des film du monde - Remise de l'Ordre national du Québec	PM	Montréal
03 au 06 septembre 2002	Visite de monsieur Al Gore Jr, ex-vice-président des États-Unis d'Amérique à l'occasion du XIXe Congrès de l'Association internationale des technopoles 2002	PM	Québec
05 au 08 septembre 2002	Visite de monsieur François-Xavier de Donnée, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	PM, MRI, MIC	Québec
08 et 09 septembre 2002	Visite de monsieur Didier Opertti Badán, ministre des Relations extérieures de la République orientale de l'Uruguay	MRI, MAFP	Montréal
08 au 15 septembre 2002	Visite de monsieur Philippe Marini, du Sénat de la République française dans le cadre de la rencontre du groupe interparlementaire France-Québec	MEF, MRI, MAIC, MEQ, MRCI	Québec, Montréal
13 et 19 septembre 2002	Visite d'adieux de monsieur Shlomo Avital, consul général de l'État d'Israël	PM, MRI	Québec
23 septembre 2002	Visite de monsieur Pablo Illanes, éditeur en chef du quotidien chilien El Mercurio	PM	Québec
04 au 09 octobre 2002	Visite de monsieur Joan Rigol, président du Parlement de la Catalogne	MAIC, MRCI, MRI	Québec, Montréal
17 au 21 octobre 2002	Visite de monsieur Alain Rousset, président du Conseil régional d'Aquitaine, et de monsieur Philippe Mottet, président du Conseil régional de Poitou-Charentes (France)	MAPAQ, MIC, ME	Québec
20 au 24 octobre 2002	Visite de monsieur Serge Kubla, vice-président du gouvernement de la Région wallonne et ministre de l'Économie, des PME, de la Recherche et des Technologies nouvelles	MEF	Montréal
21 au 27 octobre 2002	Visite de monsieur Dieudonné Michel Razafindrandriatsimaniry, ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Éducation de base	MEQ	
24 au 26 octobre 2002	Visite de monsieur Léon Bertrand, secrétaire d'État au Tourisme de la République française	MJTLS	Montréal
06 novembre 2002	Visite de monsieur Jiri Rusnok, ministre de l'Industrie et du Commerce de la République tchèque	MFER	Montréal
06 et 07 novembre 2002	Visite officielle de S.E.M. José Pacheco Luiz Gomes, ambassadeur de la République portugaise	MRI, MAIC, MRCI, AN	Québec
11 et 12 novembre 2002	Visite de madame Beverley Hughes, ministre déléguée à la Citoyenneté, à l'Immigration et à la Cohésion du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	MRCI	Montréal
14 au 19 novembre 2002	Visite de madame Marie Arena, ministre de l'Emploi et de la Formation du gouvernement wallon	ME, AN	Montréal, Québec
19 novembre 2002	Visite de prise de poste de monsieur Dieter Hertrampf, consul général de la République fédérale d'Allemagne	MRI, MCC, AN	Québec
21 novembre 2002	Visite officielle de S.E.M. Daniel Leroy, ambassadeur du Royaume de Belgique	MFER, MRI	Québec
27 novembre 2002	Visite officielle de S.E.M. Ilkka Ristimäki, ambassadeur de la République de Finlande	MPRAA, MRI	Québec
09 décembre 2002	Visite de travail de monsieur Buse Falay, ministre de l'Énergie de la République démocratique du Congo	ME	Montréal
14 janvier 2003	Visite officielle de S.E. madame Fanny Kertzman, ambassadrice de la République de Colombie	PM	Montréal
14 et 15 janvier 2003	Visite de madame Sari Bermudez, présidente du Conseil national de la culture et des arts du Mexique (Conaculta)	MCC	Montréal
16 janvier 2003	Visite d'adieux de monsieur Fabio Avella, consul général de la République de Colombie et doyen du corps consulaire	PM	Verchères

**SOURCE :** Protocole

**QUESTION :** RP 12

**PAGE :** 3 de 4

**DATE :** 2003-02-20

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des visites officielles de dignitaires étrangers effectuées au Québec en 2002-2003 et celles prévues pour 2003-2004; indiquer également par qui, au gouvernement du Québec, ces dignitaires ont été ou seront reçus et à quels endroits

Date	Nom de la mission ou de la visite officielle	Nom du ministère ou organisme receveur	Endroit
24 au 27 janvier 2003	Visite officielle de S.E. monseigneur Luigi Ventura, nonce apostolique au Canada	PM, MSSFE	Québec, Montréal
29 et 30 janvier 2003	Visite de monsieur Pierre-André Wiltzer, ministre délégué à la Coopération et à la Francophonie de la République française	PM, MRI	Montréal
06 février 2003	Visite d'adieux de S.E.M. Mouhoussine Nacro, ambassadeur du Burkina Faso	MRI	Québec
07 au 09 février 2003	Visite privée de S.E.M. Paul Argeo Cellucci, ambassadeur des États-Unis d'Amérique	PM, MRI	Québec
12 février 2003	Visite de monsieur Ronald B. Stafford, ex-sénateur de l'État de New York	MJTLS	Québec
13 au 15 février 2003	Visite de monsieur Alain Juppé, député-maire de Bordeaux et président de l'UMP	MRI	Québec, Saccacomie, Saint-Paul-d'Abbotsford
13 au 18 février 2003	Visite de monsieur Jordi Vilajoana i Rovira, ministre de la Culture de la Catalogne	MCC	Montréal, Québec
16 au 18 février 2003	Visite de monsieur Artur Mas i Gavarró, premier ministre de la Generalitat de Catalogne	PM, MRI, MPRAA, MSSFE, ME, AN	Montréal, Québec
16 au 20 février 2003	Visite de monsieur Phillip J. Jones, ministre de la Culture, des Loisirs et du Tourisme de la Louisiane		Montréal, Mont-Tremblant
17 février 2003	Visite de monsieur Morgan Johansson, ministre de la Santé publique et des Services sociaux du Royaume de Suède	MSSS, AN	Montréal
19 au 21 février 2003	Visite de monsieur Christian Jacob, ministre délégué à la Famille de la République française	MRI, MSSS	Saint-Bruno-de-Montarville, Québec
21 février 2003	Visite de monsieur Josep Maria Pelegrí i Aixut, ministre de l'Administration et des Relations institutionnelles de la Catalogne	MAIC	Québec
22 au 25 février 2003	Visite de madame Monika Hohlmeier, ministre de l'Éducation et des Cultes de l'État de Bavière	PM, MEQ	Montréal, Québec, Longueil, Sorel-Tracy
25 février au 02 mars 2003	Visite de madame Françoise Schepmans, présidente du parlement de la Communauté française de Belgique	MRCI, AN	Québec
28 février au 04 mars 2003	Visite de monsieur Luc Ferry, ministre de la Jeunesse, de l'Éducation nationale et de la Recherche de la République française (CA de l'OFQJ)	MRI, MEQ, OFQJ	Québec, Montréal
18 au 20 mars 2003	Visite de monsieur Walter Schön, secrétaire de l'État de Bavière		
19 au 21 mars 2003	Visite des ministres responsables du développement durable des régions partenaires	MENV	Québec
21 mars 2003	Visite de monsieur Boutros Boutros-Ghali, ex-secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie - conférencier au Conseil des Relations internationales de Montréal (CORIM)	MRI	Montréal

**RP 13** Copie de la correspondance échangée entre le ministre québécois des Relations internationales et le ministre fédéral du Commerce international de même qu'entre le ministre des Relations internationales et le ministre fédéral des Affaires étrangères depuis le 30 avril 2003.



## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Copie de la correspondance échangée entre le ministre québécois des Relations internationales et le ministre fédéral du Commerce international de même qu'entre le ministre des Relations internationales et le ministre fédéral des Affaires étrangères depuis le 30 avril 2003

Ces sujets font l'objet de négociations continues avec le gouvernement fédéral et d'autres partenaires publics et privés. Ils sont donc visés par la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels.

**RP 14** Liste et copie des publications régulières et spéciales des délégations générales, délégations ou bureaux du Québec en indiquant le tirage, le mode de distribution et le nombre de copies distribuées en 2002-2003.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste et copie des publications régulières et spéciales des délégations générales, délégations ou bureaux du Québec en indiquant le tirage, le mode de distribution et le nombre de copies distribuées en 2002-2003

DÉLÉGATION	TITRE DES PUBLICATIONS	FRÉQUENCE	TIRAGE	DISTRIBUTION
AGENCE CULTURELLE DU QUÉBEC A BERLIN	Aucune publication			
BUREAU DU QUÉBEC À BARCELONE	Aucune publication			
BUREAU DU QUÉBEC À MIAMI	Aucune publication			
BUREAU DU QUÉBEC À MUNICH	Newsletter Québec Info (bulletin électronique)	4 fois l'an	2 500	Allemagne, Autriche et Suisse
BUREAU DU QUÉBEC A SHANGHAI	Aucune publication			
BUREAU DU QUÉBEC À BEIJING	Aucune publication			
DÉLÉGATION DU QUÉBEC À BOSTON	Your neighbors salute you / Votre porte d'entrée aux États-Unis	Aux besoins (brochure informative sur les services de la délégation)	1050	À la clientèle de la Délégation
DÉLÉGATION DU QUÉBEC À BUENOS AIRES	Aucune publication			
DÉLÉGATION DU QUÉBEC À CHIGAGO	Aucune publication			
DÉLÉGATION DU QUÉBEC À LOS ANGELES	Aucune publication			

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste et copie des publications régulières et spéciales des délégations générales, délégations ou bureaux du Québec en indiquant le tirage, le mode de distribution et le nombre de copies distribuées en 2002-2003

DÉLÉGATION	TITRE DES PUBLICATIONS	FRÉQUENCE	TIRAGE	DISTRIBUTION
DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À BRUXELLES	Québec (bulletin d'informations)	Trimestriel	6 561	Par courrier postal à travers le Bénélux (Belgique incluant Union européenne/Luxembourg/Pays-Bas)
	Bruxelles en ligne (bulletin électronique consacré à l'information européenne)	Bimensuel	1 300	Par courrier électronique à une clientèle de dirigeants politiques, économiques et leurs sphères respectives d'influence, les intellectuels québécois (universitaires, groupe de réflexions, think tanks) et certains représentants des médias.
DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À LONDRES	Québec Matters	4 fois l'an	6 000	Il est distribué gratuitement à une liste de contacts au Royaume-Uni, en Irlande et dans les Pays Nordiques
	Québec Matters Democracy Series	4 fois l'an		À la clientèle britannique
	Québec A Confluence of Cultures	1 fois l'an		À la clientèle britannique
DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À MEXICO	Aucune publication			
DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À NEW YORK	Québec update	4 fois par an	4 000	PUBLIC AMÉRICAIN

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste et copie des publications régulières et spéciales des délégations générales, délégations ou bureaux du Québec en indiquant le tirage, le mode de distribution et le nombre de copies distribuées en 2002-2003

DELEGATION	TITRE DES PUBLICATIONS	FRÉQUENCE	TIRAGE	DISTRIBUTION
DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À PARIS	Québec le magazine en France / Spécial France-Québec	Annuel Automne 2002	20 000	15 000 abonnés à LLQ et interlocuteurs et organismes privés et publics des milieux politiques, académiques, culturels, médias, associations France-Québec et autres etc., en France, en Europe, Francophonie et au Québec 5000 en vrac au MRI à Québec
	Le Québec en France, no 2	Bimestriel	5 000	Abonnés à LLQ et routage - aux interlocuteurs et organismes privés et publics des milieux politiques, académiques, culturels, médias, etc., en France, en Europe, Francophonie, au Québec
	Le Québec en France, no 3	Bimestriel	5 000	Abonnés à LLQ et routage - aux interlocuteurs organismes privés et publics des milieux politiques, académiques, culturels, médias, etc., en France, en Europe, Francophonie, au Québec
	Calendrier 2003 – Champlain	Annuel	3 000	Aux groupes d'amitié France-Québec de l'Assemblée nationale et au Sénat; maires, présidents de conseils généraux et régionaux des régions Normandie-Bretagne-Poitou-Charente-Champagne; directions du réseau des associations France-Québec; contacts privilégiés institutionnels, presse, politiques, au personnel de la DGQP.
DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À TOKYO	Aucune publication			

**RP 15** Liste des mandats de distribution de documents gouvernementaux reçus par chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec, en 2002-2003 avec le tirage de chaque document et le nombre de copies distribuées. Spécifier quels mandats sont reconduits pour 2003-2004.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des mandats de distribution de documents gouvernementaux reçus par chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec, en 2002-2003 avec le tirage de chaque document et le nombre de copies distribuées. Spécifier quels mandats sont reconduits pour 2003-2004.

Délégation / Titre du document	Nombre de copies		
	Reçues	En Inventaire	Distribuées
<b>BUREAU DU QUÉBEC À ABIDJAN</b>			
Forêts	2 français 1 anglais 10	1	1 français 9
Délégation du Québec à Paris / Lettre du Québec			
Revue Forces	20 à 40	2 à 5	18 à 35
Rencontres (Secrétariat aux affaires autochtones)	5 français, 5 anglais pas de statistiques	1 français 5 anglais	4 français
Le Québec actuel			
Clin d'œil	"		
Guide de Montréal	"		
Guide de Québec	"		
Étudier au Québec	"		
Municipalités	1		
Prévention au travail	1		
Québec le Magazine (oct. 2001)	20	2	18
Investissement Québec	5 français, 5 anglais	1 français 2 anglais	4 français 3 anglais
<b>BUREAU DU QUÉBEC À BARCELONE</b>			
<b>Economique :</b>			
- Ofrecer lo mejor			50
- Québec actuel			25
- Le réseau du Québec, un lien avec le monde			10
- Excellence Québec (MIC)			150
- Quebec: Potencia económica de primera magnitud (MIC)			75
- Québec en un clin d'œil			250
- CD Espagnol Europe (Excellence Québec)	50	50	0
- QF Espagnol Europe	50	50	0
- Pochettes Espagnol Europe	50	50	0
<b>Public divers qui visite le bureau :</b>			
- Québec en un clin d'œil			80
- Québec actuel			15
- Étudier au Québec (Ministère de l'Éducation)			20
- Quebec: Toda la belleza del mundo (Tourisme Québec)			30
- Le réseau du Québec, un lien avec le monde			30
<b>Affaires publiques</b>			
- Annuaire 2003, Éditions Fides	10	10	0
- L'heure juste sur la politique linguistique québécoise (en espagnol)	50	50	0
- Vivre en français au Québec (en français)	20	20	0
- Vivre en français au Québec (en espagnol)	30	30	0
- Québec chiffres en main, Institut de la statistique 2002	50	50	0
- Porte d'entrée en Amérique (en espagnol)	15	15	0
- Étudier au Québec (en espagnol)	30	30	0

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des mandats de distribution de documents gouvernementaux reçus par chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec, en 2002-2003 avec le tirage de chaque document et le nombre de copies distribuées. Spécifier quels mandats sont reconduits pour 2003-2004.

Délégation / Titre du document	Nombre de copies		
	Reçues	En inventaire	Distribuées
- L'éducation au Québec (en espagnol)	30	30	0
- Une nouvelle relation entre le Gouvernement du Québec et les cris du Québec - "La paix des Braves" (français/anglais/espagnol)	20	20	0
- Culture Québec (en espagnol)	50	50	0
- Évaluation de la faisabilité juridique d'un instrument international sur la diversité culturelle (en espagnol)	30	30	0
- Vamos a ver Quebec. Éd. Sylvain Harvey (en espagnol)	15	15	0
- Affiches de paysages du Québec	20	20	0
<b>Tourisme Québec :</b>			
- CD Québec en images	3	3	0
- Cassette-vidéo: Québec infiniment bello	8	8	0
<b>BUREAU DU QUÉBEC À MUNICH / ALLEMAGNE</b>			
Clin d'oeil	1000	50	950
Kultur auf Welttournee	1000	800	200
Bildung und Erziehung	800	650	150
Kandischer Föderalismus, (Marc Chevrier), allemand	350	250	100
Le fédéralisme canadien..., français (Marc Chevrier)	100	45	55
Selected Texts on Québec Democracy	25	15	10
Des lois et des langues au Québec, (Marc Chevrier)	25	15	10
Vivre en français au Québec	500	200	300
Le Québec, Chiffres en main, Institut de la Statistique	100	30	70
Water, Our Life, Our Future, Highlights, Environnement	200	140	60
<b>DÉLÉGATION DU QUÉBEC À BOSTON</b>			
<b>Affaires Publiques et Académiques</b>			
- The amerindiens and inuit of Québec - Eleven Contemporary Nations	6	6	6
- Québec Update	240	40	200
- Québec en un clin d'œil	50	40	10
- A New Relationship between the Quebec Government and the Crees of Québec «The Peace of the Braves»	100	15	85
<b>Touristiques</b>			
- Québec Amérique tous les plaisirs du monde	50	50	0
- Official Tourist Guides 2002-2003			
- Montréal	100	40	60
- Chaudières-Appalaches	20	10	10
- Outaouais (2001-2002)	5	4	1
- Charlevoix (2001-2002)	15	8	7
- Iles de la Madeleine (2001-2002)	5	1	4



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des mandats de distribution de documents gouvernementaux reçus par chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec, en 2002-2003 avec le tirage de chaque document et le nombre de copies distribuées. Spécifier quels mandats sont reconduits pour 2003-2004.

Délégation / Titre du document	Nombre de copies		
	Reçues	En inventaire	Distribuées
- Québec where people really live (winter 2002-2003)	50	10	40
<b>DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À BRUXELLES</b>			
Invest Québec ( versions française et anglaise)	500	31	469
<b>DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À LONDRES</b>			
Ministère du Conseil exécutif			
- Fédéralisme canadien (F/A)		200	70
- Québec's political and constitutional status (A)		280	20
- Démocratie québécoise par les textes (MRI) (F/A)		300	150
- Québec votre partenaire en Amérique (MRI) (F/A)		250	50
- Des lois et des langues au Québec (MRI) (F/A)		300	200
Secrétariat aux affaires autochtones			
- Eleven contemporary nations (F/A)		80	40
Commission des droits de la personne et de la jeunesse			
- Charte des droits de la personne (F/A)		50	30
Secrétariat à la politique linguistique			
- Assemblée nationale (F/A)		300	100
- Vivre en français au Québec (F/A)		90	30
Office de l'expansion économique			
- Québec dans la francophonie (F)		40	10
Ministère des ressources naturelles			
- Forêts du Québec (F/A)		100	100
- Québec, an institutional profile (ENAP) (A)		30	10
<b>DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À LOS ANGELES</b>			
Arabies	10	10	0
Répertoire des exportateurs autochtones	1	1	0
Directory of Aboriginal exporters	1	1	0
Solidarité internationale	10	10	0
International solidarity	10	10	0
Tableau Politique canadien	5	5	0
Horizon 2005 – Prosperity and quality of life	30	28	2
L'Eau – La Vie – L'Avenir	1	0	1
Quebec Water Policy: Water – Our Life – Our Future	1	0	1
Quebec Water Policy: Highlights	1	0	1
Quebec Water Policy: Facing a new challenge together	1	0	1
Quebec Update: vol 26; no 1	60	0	60
<b>DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À MEXICO</b>			
Estudiar en Quebec	500	486	166
Étudier au Québec	209	104	105
Camps de vacances et camps de séjour	0	23	7
La educacion en Quebec (resumen)	0	114	4
La jeunesse au cœur du Québec	0	8	1

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des mandats de distribution de documents gouvernementaux reçus par chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec, en 2002-2003 avec le tirage de chaque document et le nombre de copies distribuées. Spécifier quels mandats sont reconduits pour 2003-2004.

Délégation / Titre du document	Nombre de copies		
	Reçues	En inventaire	Distribuées
Québec Amérique: Toda la belleza del mundo	300	440	370
Québec Amérique: Tout la beauté du monde	0	80	18
Québec hoy en día	0	0	1
Le Québec actuel	0	8	1
Una Ojeada a Quebec	0	0	82
De vacaciones en Quebec	0	1	7
Vacances Québec	0	0	1
Vacationing in Québec	0	26	9
Vamos a ver Quebec	0	16	13
Disfrute Quebec en invierno	0	211	20
Carte routière officielle	0	21	6
Culture Québec "Une culture qui voyage"	0	96	2
Latinos del Norte (Arte actual y alternativo de la Ciudad de Québec)	0	23	1
Quebec cifras en mano	0	17	4
Le Québec – chiffres en main	0	28	15
Dépliant de la Délégation générale du Québec à Mexico	0	10	10
Marqueur de page (Todo sobre Quebec)	0	30	127
Le Québec – chiffres en main – Édition 2002	150	56	94
Québec Economico	50	3	47
Quebec – Potencia Economica de Primera Magnitud	250	57	193
Industria ambiental quebequense - directorio	2	0	2
Investissez le Québec	80	47	33
<b>DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À NEW YORK</b>			
BUDGET ANNUEL DU QUÉBEC	175	20	155
A FINANCIAL PROFILE OF QUÉBEC	200	0	200
FORCES MAGAZINES	600	200	400
QUÉBEC AT A GLANCE	5000	0	5000
LE QUÉBEC EN UN CLIN D'ŒIL	2000	0	2000
FORMULAIRES REVENU QUÉBEC	50	10	40
GUIDES REVENU QUÉBEC	50	10	40
FORMULAIRES IMPÔTS FÉDÉRAUX	25	15	10
GUIDES IMPÔTS FÉDÉRAUX	25	15	10
FORMULAIRES TAX REFUND FOR VISITORS TO Canada	200	50	150
FORMULAIRES REMBOURSEMENT DE LA TAXE AUX VISITEURS AU CANADA	200	90	110
FORMULAIRES DE DEMANDE DE CERTIFICAT :	200	80	120
- NAISSANCE			
- MARIAGE			
- DÉCÈS			
REQUEST FOR CERTIFICAT :	200	50	150
- BIRTH			
- MARRIAGE			

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des mandats de distribution de documents gouvernementaux reçus par chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec, en 2002-2003 avec le tirage de chaque document et le nombre de copies distribuées. Spécifier quels mandats sont reconduits pour 2003-2004.

Délégation / Titre du document	Nombre de copies		
	Reçues	En inventaire	Distribuées
- DEATH			
Le Français, une langue pour tout le monde	30	0	0
Notes d'intervention en politique internationale	20	17	3
VIVE QUÉBEC, TEXTES CHOISIS	30	20	10
AFFICHES FÊTE NATIONALE	2	0	2
Université McGill	200	50	150
AQUEF	100	50	50
Université de Montréal – HEC	200	50	150
Québec Studies Program	200	100	100
Immigrating to Québec	2000	500	1500
Immigrer au Québec	2000	0	2000
<b>DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À PARIS</b>			
QUEBEC EN UN CLIN D'ŒIL	450	300	150
Les amérindiens et les inuits du Québec : Onze nations contemporaines (2001)	30	68*	30
Les amérindiens et les inuits du Québec d'aujourd'hui (1995)	30	13	17
Une nouvelle relation entre le gouvernement du Québec et les Cris du Québec "La Paix des braves"	200	150	50
Partenariat, développement, actions – Orientations du Gouvernement (1998)	30	26*	30
Les communautés autochtones au Québec – cartographie des 11 nations (novembre 2001)	30	4*	30
La négociation de la revendication territoriale des Atikamekw et des Montagnais	50	20	30
L'entente Cris-Québec, La Paix des braves	30	19	11
Québec-Autochtones: pour un avenir durable	50	41	9
LES AUTOCHTONES DU QUEBEC, guide touristique 2002	10	8	2
Entente Québec-Inuit Sanarrutik	30	26	4
QUEBEC 2003, annuaire politique, social, économique, culturel	55	24	31
Le Québec chiffres en main 2002	80	39	41
Le Québec, une force économique premier plan		150	150
Québec, partenaire stratégique de la France en Amérique du Nord		27	40
La fiscalité au Québec 2001-2002	15	3	12
Les mesures fiscales pour favoriser la R-V 2002-2002	10	4	6
PROFIL FINANCIER du Québec: printemps 2002	50	25	25
Québec une culture qui voyage	50	40	10
Le Québec : Un environnement économique concurrentiel	0	60	25
Le Québec : Carrefour de l'économie du savoir	0	12	13
Le Québec : Le meilleur choix pour la nouvelle économie		31	15
Excellence Québec	200	125	75
Bilan et fait saillant de l'industrie minière du Québec		5	5
Sial Mtl	25	20	5

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des mandats de distribution de documents gouvernementaux reçus par chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec, en 2002-2003 avec le tirage de chaque document et le nombre de copies distribuées. Spécifier quels mandats sont reconduits pour 2003-2004.

Délégation / Titre du document	Nombre de copies		
	Reçues	En inventaire	Distribuées
L'Habitat au Québec	10	2	8
Faire sa vie au Québec	500	350	150
Les métaux légers	20	15	5
Les technologies de l'information	20	15	5
La logistique de la distribution	20	7	13
Le Québec une destination privilégiée pour vous entrepreneurs	20	6	14
<b>DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À TOKYO</b>			
Investissement Québec	142 anglais	100 anglais	42 anglais
	9 français	7 français	2 français
Le Québec en un clin d'oeil	6 français	4 français	2 français
	70 anglais	20 anglais	50 anglais
	40 japonais	20 japonais	20 japonais
Forces 136	87	70	17
Québec Culture	2	1	1
L'éducation au Québec	4 français	2 français	2 français
	10 anglais	5 anglais	5 anglais
Horizon 2005	29	23	6
Invest Québec décembre 2002	145 anglais	120 anglais	25 anglais
	7 français	5 français	2 français
<b>BUREAU DU QUÉBEC À BEIJING</b>			
Aucun mandat de distribution			
<b>BUREAU DU QUÉBEC À BUENOS AIRES</b>			
Aucun mandat de distribution			
<b>BUREAU DU QUÉBEC À KUALA LUMPUR</b>			
Aucun mandat de distribution			
<b>BUREAU DU QUÉBEC À MIAMI</b>			
Aucun mandat de distribution			
<b>BUREAU DU QUÉBEC À SHANGHAI</b>			
Aucun mandat de distribution			
<b>DÉLÉGATION DU QUÉBEC À CHICAGO</b>			
Aucun mandat de distribution			

**RP 16** Ventilation de dépenses 2002-2003 pour la promotion du Québec à l'étranger (saisons du Québec, ...), stratégies de communication (stratégie internationale par le biais des maisons du Québec).

**TITRE :** Ventilation des dépenses 2002-2003 pour la promotion du Québec à l'Étranger (saisons du Québec ...), stratégies de communication (stratégie internationale par le biais des maisons du Québec).

Cette réponse apparaît à la question RG 05 des renseignements généraux.

**RP 17** Copie du calendrier des activités du Ministère pour 2002-2003 et activités prévues pour 2003-2004 et préciser les événements internationaux auxquels la ministre et le ministère participeront directement.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Copie du calendrier des activités du Ministère pour 2002-2003 et activités prévues pour 2003-2004 et préciser les événements internationaux auxquels la ministre et le ministère participeront directement

Les activités du Ministère comprennent des missions à l'étranger (voir questions RG 4 et RP 10) et des activités protocolaires au Québec (voir question RP 12).

Elles comprennent aussi la participation gouvernementale:

- à des événements internationaux au Québec;
- à des événements de la francophonie;
- aux commissions mixtes.

## 2002-2003

Nom de l'événement	Lieu de l'événement
<b>Francophonie</b>	
Conseil d'administration de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF). Célébrations officielles du 40 <sup>e</sup> anniversaire de l'AUF 22 au 26 avril 2002	Montréal
Conseil permanent de la Francophonie (CPF) 10 septembre 2002	Paris
Comité consultatif de sélection du Programme spécial de développement (PSD) 26 septembre 2002	Paris
Réunion des hauts fonctionnaires responsables de TV5 8 octobre 2002	Paris
Conseil permanent de la Francophonie (CPF) 14 octobre 2002	Beyrouth (Liban)
Conférence ministérielle de la Francophonie 15 et 16 octobre 2002	Beyrouth (Liban)
IX <sup>e</sup> Sommet des chefs d'État et de gouvernement 18-19-20 octobre 2002	Beyrouth (Liban)
Comité des experts du Comité international des Jeux de la Francophonie (CIJF) 14 et 15 novembre 2002	Paris (France)
Comité des experts de la Conférence des ministres de la Jeunesse et des Sports des pays d'expression française (CONFEJES) 16 et 17 novembre 2002	Paris (France)
50 <sup>e</sup> Conférence ministérielle de la CONFEMEN 20 au 22 novembre 2002	Ouagadougou (Burkina Faso)
Conférence ministérielle de la Francophonie (CMF) précédée d'une réunion du Conseil permanent de la Francophonie 11 au 13 décembre 2002	Lausanne (Suisse)
Conférence des ministres de la Jeunesse et des Sports des pays d'expression française (CONFEJES) 10 au 16 mars 2003	Beyrouth (Liban)
Journée internationale de la Francophonie 20 mars 2003	Québec
Conseil permanent de la Francophonie (CPF) 27 mars 2003	Paris
<b>Politiques et organisations internationales</b>	
Forum de l'OCDE – du 12 au 16 mai	Paris
Sommet mondial de l'alimentation – 4 au 14 juin	Rome
Assemblée générale de l'OMS – 10 au 19 mai	Genève
Conférence internationale du travail – 4 au 13 juin	Genève
58 <sup>e</sup> Session – Commission des droits de l'homme – 6 au 16 avril	Genève
CDP – 8 – Changements climatiques 20 octobre au 2 novembre	New Delhi
Sommet mondial sur le développement durable du 22 août au 7 septembre	Johannesburg



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Copie du calendrier des activités du Ministère pour 2002-2003 et activités prévues pour 2003-2004 et préciser les événements internationaux auxquels la ministre et le ministère participeront directement

Nom de l'événement	Lieu de l'événement
Semaine internationale de la Francophonie. (17 au 22 mars 2003)	Boston, Chicago, Floride, Georgie, Louisiane et Washington, D.C.
<b>Amériques – Amérique latine et Antilles</b>	
Sommet mondial de l'écotourisme. (19 au 22 mai 2002)	Québec
Première réunion conjointe de coopération Québec-Chili visant la mise en application de l'Entente de coopération signée le 9 mai 2002. (26 novembre 2002)	Québec
XIXe journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière. (3 et 4 décembre 2002)	Québec
<b>Amériques – Intégration des Amériques</b>	
1 <sup>ère</sup> Rencontre du groupe de travail no 1 : Les discussions sur le secteur « travail » dans le cadre du processus du Sommet des Amériques (8-9 avril 2002)	République dominicaine
1 <sup>ère</sup> Rencontre du groupe de travail no 2 : Le renforcement de la capacité des ministères du Travail (10-11 avril 2002)	République dominicaine
1 <sup>ère</sup> Rencontre interaméricaine des ministres de la Culture (12-13 juillet 2002)	Carthagènes (Colombie)
Conference of the Americas (octobre 2002)	Miami
Forum social mondial (FSM) (23 au 28 janvier 2003)	Porto Alegre (Brésil)
7 <sup>e</sup> Conférence interaméricaine des ministres du Commerce (1 <sup>er</sup> novembre 2002)	Quito (Équateur)
<b>Affaires régionales et événements internationaux</b>	
– <b>Affaires métropolitaines</b>	
8 <sup>e</sup> édition de la Conférence de Montréal du 24 au 28 juin 2002	Montréal
Signature de l'accord de siège avec l'Agence mondiale antidopage 3 juin 2002	Montréal
Forum international de Montréal Gouvernance mondiale 2002 du 13 au 16 octobre 2002	Montréal
Forum mondial sur les drogues et dépendances du 22 au 27 septembre 2002	Montréal
Americana 2003 (5 <sup>e</sup> édition biennale) du 19 au 21 mars 2003	Montréal
<b>Affaires régionales et événements internationaux</b>	
– <b>Affaires de la capitale nationale et des régions</b>	
Floralies internationales « Québec en fleurs » du 5 au 14 avril 2002	Québec
Sommet mondial de l'écotourisme du 17 au 22 mai 2002	Québec
Inuit Circumpolar Conference Organization 1 <sup>ère</sup> semaine de septembre 2002	Kuuujuaq et Québec
Automne de Québec à Bordeaux 40 <sup>e</sup> anniversaire de la coopération entre Québec et Bordeaux du 27 septembre au 4 octobre 2002	Bordeaux, France
Parlement mondial de la jeunesse sur l'eau du 18 au 22 novembre 2002	Duchesnay et Assemblée nationale
Forum international francophone en santé environnementale du 19 au 21 mars 2003	Québec

**RP 18** Ventilation du nombre de bourses d'exemption de frais de scolarité et de bourses d'excellence octroyées par pays en 2002-2003 et prévisions pour chaque pays en 2003-2004.

**TITRE:** Ventilation du nombre de bourses d'exemption de frais de scolarité et de bourses d'excellence octroyées par pays, en 2002-2003, et prévisions pour chaque pays en 2003-2004

#### **A. BOURSES D'EXCELLENCE**

Depuis 1999, les bourses d'excellence ne relèvent plus du MRI, mais exclusivement du ministère de l'Éducation du Québec (MÉQ).

#### **B. BOURSES D'EXEMPTION – VOLET «ENTENTES INTERNATIONALES» DU MRI**

Ce programme est géré conjointement par le MÉQ et le MRI. Un comité de gestion a été créé entre les deux ministères pour faciliter le suivi de l'utilisation du quota de 1 900 bourses octroyées dans le cadre du volet «ententes internationales» du programme québécois de bourses d'exemption des frais supplémentaires exigés des étudiants étrangers. Le quota disponible en 2003-2004 pour ce programme a été déterminé par le MÉQ et la répartition des bourses pour chacun des pays, par le MRI.

À l'automne 2002, et uniquement pour le niveau universitaire, le MÉQ estime à 1 264 le nombre de bourses d'exemption effectivement utilisées. De ces 1 264 bourses, 992 ont été utilisées par des étudiants d'Afrique et du Moyen-Orient, 128 d'Amérique latine et des Antilles, 106 d'Asie et 9 d'Europe. À ces données, il faut ajouter que tous les étudiants de nationalité française sont automatiquement exemptés. Ceux-ci étaient 4 690 au niveau universitaire à l'automne 2001.

#### **C. BOURSES D'EXEMPTION EXCEPTIONNELLES DU MRI**

8 bourses d'exemption du volet «bourses exceptionnelles» de ce même programme étaient utilisées à l'automne 2002 par des étudiants étrangers de toute provenance.

#### **D. PRÉVISIONS 2003-2004**

La renégociation complète des ententes internationales de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation avec 52 gouvernements étrangers et organisations internationales, amorcée en 2002-2003 dans le cadre de la réforme du programme de bourses d'exemption, se poursuivra en 2003-2004.

28 ententes ont été signées ou renouvelées en 2002-2003 et 22 autres devraient l'être en 2003-2004.

Il est à noter que, pour certains pays, les bourses sont octroyées dans le cadre des commissions mixtes bilatérales et de groupes mixtes de travail.

Bien que la réforme du programme de bourses d'exemption prévoit une majoration des quotas attribués à chaque pays partenaire en fonction du taux réel d'utilisation des bourses pour chacun d'entre eux, cette majoration ne sera pas réalisée avant septembre 2005.

**RP 19** Mandats donnés et réalisés par le Fonds spécial de la gestion des immeubles à l'étranger (FoGIQE) en 2002-2003 et 2003-2004.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE : Mandats donnés et réalisés par le Fonds spécial de la gestion des immeubles à l'étranger (FoGIQE) en 2002-2003 et 2003-2004**

Le Fonds de la gestion des immeubles du Québec à l'étranger (FoGIQE) a pour objet de gérer et de financer les biens et services de nature mobilière et immobilière fournis aux représentations du Québec à l'étranger.

Outre la gestion des dépenses courantes telles le loyer, les dépenses d'exploitation, l'acquisition de mobilier, etc., le FoGIQE a réalisé les mandats suivants en 2002-2003 :

- Travaux de rénovation à la résidence de Bruxelles
- Rapport d'évaluation pour acquisition d'immeuble à Londres
- Négociation d'un bail temporaire à Mexico
- Changement d'un système téléphonique pour Délégation générale à Paris
- Travaux à la Délégation générale à Paris
- Relocalisation de l'Agence culturelle à Rome
- Relocalisation de l'Antenne de Berlin
- Relocalisation du Bureau de Séoul
- Location de 2 locaux temporaires à Hong-Kong et achat de mobilier

**RP 20** Bilan et réalisations 2002-2003 des organismes parapublics des relations internationales : Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ), Agence Québec Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse (AQWBJ) et Office Québec-Amériques pour la Jeunesse (OQAJ).

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Bilan et réalisations 2002-2003 des organismes parapublics des relations internationales : Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ), Agence Québec Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse (AQWBJ) et Office Québec-Amériques pour la jeunesse (OQAJ).

Exercice financier	Contributions du Québec	Activités – Programmes	Revenus et dépenses	Nombre d'employés, masse salariale et frais de représentation
<b>Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ)</b>				
2003	MRI 2 250 000 \$ Emploi-Québec 500 000 \$ MEQ 499 648 \$ Recettes diverses 973 150 \$	Culturel / artistique / économique	Revenus 4 222 798 \$ Dépenses 4 222 798 \$	Employés : 23 Masse salariale : 1 391 348 \$ Frais représentation. : 6 000 \$
<b>Agence Québec Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse (AQWBJ)</b>				
2002-2003	615 600 \$ (inclut le salaire de la Secrétaire exécutive associée)	Les 5 mêmes programmes réguliers et de nouvelles formules «Initiatives» de types variables (Thématiques, plates-formes internationales en lien avec événements spéciaux) et de nouvelles pistes de développement liées notamment au raccrochage scolaire et à des stages scientifiques pour de jeunes femmes universitaires.	Revenus 746 056 \$ Dépenses 885 399 \$	Employés : 6 Masse salariale : 281 521 \$ Frais représentation. : 2 000 \$
<b>Office Québec-Amériques pour la jeunesse (OQAJ)</b>				
2002-2003	MRI 2 000 000 \$ Emploi-Québec indemnités aux jeunes) 254 400 \$ Fonds jeunesse Québec (1 poste temp.) 14 700 \$	– Programmation régulière : Praxis Portfolio Curriculum Passerelle – Activités de développement	Revenus 2 298 900 \$ Dépenses 2 443 700 \$	Employés : 19 (18 rég./1 temp.) Masse salariale : 879 600 \$ Frais représentation : 3 790 \$

**RP 21** Ventilation des dépenses 2002-2003 du ministère des Relations internationales pour les programmes destinés aux jeunes, en outre pour le programme Québec sans frontières. Plan d'action et prévisions pour 2003-2004.



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE:** Ventilation des dépenses 2002-2003 du Ministère des Relations internationales pour les programmes destinés aux jeunes, en outre pour le programme Québec sans frontières. Plan d'action et prévisions pour 2003-2004.

	2002-2003 (bilan)	
	Stagiaires	Budget
<b>Programme Québec sans frontières</b>		
Volets		
Universel	209	1 354 178 \$
Spécialisé	123	709 505 \$
Accompagnement	24	96 690 \$
Réciprocité	27	241 690 \$
Stagiaire OCI	16	160 000 \$
Volontaire international	21	501 600 \$
Projet spéciaux	s/o	16 700 \$
Soutien à l'AQOCI	s/o	130 000 \$
Frais de gestion		394 637 \$
<b>Total - voir note 1</b>	<b>420</b>	<b>3 605 000 \$</b>
<b>Programme de stages dans les organisations internationales gouvernementales (OIG)</b>		
Coût du programme	61	866 274 \$
Coût des salaires		107 000 \$
<b>Total des dépenses</b>		<b>973 274 \$</b>
<b>Table de concertation les jeunes et l'international (Coordination de la promotion des programmes jeunesse internationaux du gouvernement)</b>		
Outils promotionnels		11 342 \$
Activités de formation, sensibilisation		12 590 \$
Coût des salaires		24 000 \$
<b>Total des dépenses</b>	<b>n/a</b>	<b>47 932 \$</b>
<b>Office franco-québécois pour la jeunesse - OFQJ (au 31 décembre 2002)</b>		
Coût direct des programmes		2 425 202 \$
Coût des ressources humaines		1 327 452 \$
Communications		133 851 \$
Frais de gestion		358 101 \$
Projet spécial		268 049 \$
<b>Total des dépenses</b>	<b>Q 2001 - F 1142</b>	<b>4 512 655 \$</b>
<b>Agence Québec Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse - AQWBJ (au 31 mars 2003)</b>		
Coût direct des stages (accueil et envois)		441 175 \$
Coût des salaires		281 521 \$
Frais de gestion (incluant communications et amortissement)		162 703 \$
<b>Total des dépenses</b>	<b>Q 350 - B 350</b>	<b>885 399 \$</b>
<b>Office Québec-Amériques pour la jeunesse - OQAJ (au 31 mars 2003)</b>		
Coût des programmes et développement - voir note 2		1 267 935 \$
Coût des salaires et avantages sociaux		879 577 \$
Communications		111 731 \$
Frais de gestion (incluant amortissement)		184 427 \$
<b>Total des dépenses</b>	<b>1078</b>	<b>2 443 670 \$</b>

Note 1 : Ce montant correspond au budget alloué de 3 860 k\$ moins une compression de 255 k\$

Note 2 : Ce montant n'inclut pas les contributions de 30 % des participants.

<b>SOURCES:</b> DGPP / DVPAS, DOI Secrétariat à l'aide internationale DCNR, DE, DF, DALA	<b>QUESTION :</b> RP 21	<b>PAGE :</b> 1 de 1	<b>DATE :</b> 2003-07-07
---------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------	----------------------	--------------------------

**RP 22** Copie des ententes intervenues entre le ministère des Relations internationales et l'entreprise privée, le gouvernement canadien ou d'autres gouvernements, ou avec des organismes, relatives au partage des locaux et aux frais communs des attachés commerciaux hors Québec depuis le 30 avril 2003.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Copie des ententes intervenues entre le ministère des Relations internationales et l'entreprise privée, le gouvernement canadien ou d'autres gouvernements, ou avec des organismes, relatives au partage des locaux et aux frais communs des attachés commerciaux hors Québec depuis le 30 avril 2003

Aucune entente.

**RP 23** Liste des nominations d'attachés culturels en poste à l'étranger  
depuis le 30 avril 2003.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des nominations d'attachés culturels en poste à l'étranger depuis le 30 avril 2003

NOM	DÉLÉGATION	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION
Aucun		

**RP 24** Prévisions et mandats relatifs aux délégués itinérants.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE : Prévisions et mandats relatifs aux délégués œuvrant à partir du Québec**

Le mandat des délégués œuvrant à partir du Québec, approuvé par le gouvernement par décret, comporte les volets suivants:

- agir à titre de représentant et porte-parole officiel du gouvernement du Québec sur leur territoire d'affectation;
- faire connaître le Québec et les politiques du gouvernement du Québec sur ce territoire;
- y promouvoir les intérêts du Québec et intervenir auprès des décideurs de différents milieux;
- contribuer à y renforcer la présence du Québec et à développer des conditions favorables à son endroit comme partenaire politique, économique et culturel.

Les délégués œuvrant à partir du Québec exercent leur mandat et leurs diverses fonctions sous l'autorité de la Sous-ministre et en étroite concertation avec les unités géographiques du MRI et les ministères sectoriels. Le délégué participe également à la définition des objectifs, des stratégies et des priorités du gouvernement en ce qui concerne les territoires dont il a la responsabilité.

La nomination de délégués œuvrant à partir du Québec constitue une formule complémentaire aux autres formes de représentations du Québec à l'étranger. Retenue en 1996, cette formule s'est avérée efficace dans la poursuite des objectifs du gouvernement du Québec en matière de relations internationales.

Actuellement au nombre de quatre, les délégués œuvrant à partir du Québec sont:

- M. Jacques Desruisseaux, pour l'Amérique centrale et les Antilles;
- M. Aubert Ouellet, pour les pays du Pacte andin;
- M. Antoine Samuelli, pour l'Égypte, le Maroc, la Tunisie et les pays arabes du Moyen-Orient;
- M<sup>me</sup> Michèle Duclos, pour l'Algérie

**RP 25** Ventilation des dépenses engendrées par le Comité sur la diversité culturelle pour 2002-2003 et prévisions 2003-2004 ainsi que la planification des travaux.



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Dépenses engendrées par le Groupe de travail franco-québécois sur la diversité culturelle pour l'année 2002-2003 et planification des travaux 2003-2004
---------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Par décision des deux premiers ministres en décembre 1998, la France et le Québec ont créé un groupe de travail visant à cerner la notion de diversité et à examiner comment ce principe pouvait trouver application au niveau multilatéral. Après le IX<sup>e</sup> Sommet des chefs d'État et de gouvernement des pays membres de la Francophonie à Beyrouth en octobre 2003, la ministre des Relations internationales du Québec, M<sup>me</sup> Louise Beaudoin et le ministre français de la Coopération et de la Francophonie M. Pierre-André Wiltzer, ont convenu que le *Groupe franco-québécois sur la diversité culturelle* avait terminé sa vie utile et qu'il devait être dissout. Le dossier de la diversité culturelle est en effet entré dans une phase multilatérale avec les décisions de Johannesburg, de Beyrouth et de Capetown de désigner l'UNESCO comme le lieu devant abriter une éventuelle convention internationale sur la diversité culturelle.

Le groupe était composé au Québec de:	Dépenses	
	Déplacements à Paris	Déplacements au Québec
<ul style="list-style-type: none"> <li>M<sup>me</sup> Marie Malavoy, Présidente du groupe de travail pour la partie québécoise</li> <li>M. Jacques Vallée, Sous-ministre adjoint Ministère des Relations internationales</li> <li>M. Pierre Lafleur, Président Société de développement des entreprises culturelles</li> <li>M. Gérald Grandmont, Sous-ministre adjoint Ministère de la Culture et des Communications</li> <li>M. Luc Bergeron, Directeur général Direction générale des politiques et des organisations internationales Ministère des Relations internationales</li> <li>M. Laurent Cardinal, Directeur Direction de la politique commerciale Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche</li> <li>M<sup>me</sup> Brigitte Mercier, Conseillère Direction générale des politiques et de la planification Ministère des Relations internationales (jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 2002)</li> <li>M<sup>me</sup> Anne Girard, Conseillère Direction de la veille, de la planification et de l'action sectorielle – Ministère des Relations internationales (depuis juin 2002)</li> <li>M. Dave Atkinson, Conseiller principal Bureau de la diversité culturelle Ministère de la Culture et des Communications</li> <li>Madame Valérie Bisson, Conseillère Direction de la politique commerciale Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche</li> </ul>	1 695,64 \$	845,40 \$  208,00 \$       60,05   312,65

Aucun de ces membres ne percevait de salaire pour sa participation aux travaux du groupe.

Les dépenses liées aux activités de ce groupe ont consisté en frais de déplacement et de séjour, en frais de location de salles, de réception et d'accueil de même qu'en frais d'impression d'un rapport rédigé par deux juristes, en frais d'envoi de ce rapport et en frais connexes.

Les dépenses pour 2002-2003 se ventilent comme suit:

Rencontres du groupe.....	580,70 \$
Frais reliés à la fonction de présidente .....	2 541,04\$
Impression du document <i>Évaluation de la faisabilité juridique d'un instrument international sur la diversité culturelle</i> .....	34 005,00 \$
Impression de signets .....	740,00 \$
Frais de courrier .....	217,02 \$
Réceptions .....	671,86 \$
Pour un total de:	38 755,62 \$

**RP 26** Liste des forums internationaux auxquels le gouvernement du Québec a participé en 2002-2003 et sommes allouées à ces événements.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE : Liste des Forums internationaux auxquels le gouvernement du Québec a participé en 2002 – 2003 et sommes allouées à ces événements**

**Deuxième Assemblée mondiale sur le vieillissement – Espagne, 31 mars au 16 avril 2002**

Ministre présent : M<sup>me</sup> Linda Goupil

Coût : 6680 \$ - Conseillère responsable : M<sup>me</sup> Catherine Anne Devlin

**Sommet mondial de l'écotourisme – Québec, 19 au 22 mai 2002**

Ministres présents : M. André Boisclair et M. Richard Legendre

Coût : 9 722 \$ - Conseillère responsable : Mme Claire Picard

Une réception a été offerte par le premier ministre Bernard Landry

**Conférence internationale sur le fédéralisme – St-Gall (Suisse), 25 août au 1<sup>er</sup> septembre 2002**

Ministre présent : M. Jean-Pierre Charbonneau

Coût : 2 386,56 \$ - Accompagné par M. Lucien-Pierre Bouchard, directeur

**Sommet mondial sur le développement durable – Johannesburg, 22 août au 7 septembre 2002**

Ministres présents : M. Jean-François Simard et M. Michel Létourneau

Coût : 21 672 \$ - Dir. des organisations int. - Conseillère responsable : M<sup>me</sup> Catherine Anne Devlin

Coût : 32 647 \$ - Dir. gén. des affaires publiques - M. André Dalcourt, conseiller – affaires publiques

**Sommet de l'emploi des jeunes – Alexandrie, 31 août au 12 septembre 2002**

Sous-ministre adjointe au MESS présente : M<sup>me</sup> Geneviève Bouchard

Coût : 5 935,53 \$ - Conseillère responsable : M<sup>me</sup> France Galarneau

**5<sup>e</sup> rencontre annuelle des ministres du Réseau international sur la politique culturelle (RIPC) et réunions préalables du Réseau international sur la politique culturelle (RIPC) – Le Cap (Afrique du Sud), 9 au 17 octobre 2002**

Ministre présente : M<sup>me</sup> Diane Lemieux

Coût : 3 977,88 \$ - Conseillère responsable : M<sup>me</sup> Anne Girard

**50<sup>e</sup> Session ministérielle de la Conférence des ministres de l'éducation des pays ayant le français en partage (CONFEMEN) – Ouagadougou – 20 au 22 novembre 2002**

Ministre présent : M. Sylvain Simard

Coût : 4 494,94 \$ – Conseiller responsable : M. Jean-Luc Gignac

**Réunion de la Conférence ministérielle de la Francophonie – Lausanne, 11 au 13 décembre 2002**

Ministre présent : M<sup>me</sup> Louise Beaudoin

Coût : 3 647,36 \$ - Accompagnée par M. Jacques Vallée, sous-ministre adjoint

Coût : 3 129,45 \$ - Accompagnée par Mme Rita Poulin, directrice de la Francophonie

**Participation aux rencontres France-Canada-Québec sur la diversité culturelle – Paris, 31 janvier au 8 février 2003**

Ministre présente : M<sup>me</sup> Diane Lemieux

Coût : 4 348,19 \$ - Conseillère responsable : M<sup>me</sup> Anne Girard

**RP 27** Ventilation détaillée du programme d'Aide humanitaire internationale pour 2002-2003 en indiquant le pays à qui l'aide financière a été octroyée et prévisions pour 2003-2004.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Ventilation détaillée du programme d'aide humanitaire internationale 2002-2003 en indiquant le pays à qui l'aide financière a été octroyée et prévisions pour 2003-2004

<b>PAYS</b>	<b>NOM DE L'ORGANISME</b>	<b>2002-2003</b>
Afghanistan	Développement et Paix	50 000 \$
Algérie	Croix-Rouge	
Bénin	Oxfam-Québec	
Bénin	Fondation Paul Gérin-Lajoie	
Bolivie	Oxfam-Québec	94 853 \$
Bolivie	Centre canadien d'étude et de coopération internationale (CECI)	50 000 \$
Bolivie	Aide médicale internationale à l'enfance (AMIE)	
Brésil	Alternatives	60 000 \$
Burkina Faso	CUSO-Québec	81 982 \$
Burkina Faso	Centre canadien d'étude et de coopération internationale (CECI)	150 000 \$
Burkina Faso	Jeunesse du Monde	
Burkina Faso	CUSO-Québec	
Burundi	Terre sans frontières	75 600 \$
Burundi	Terre sans frontières	54 000 \$
Burundi	Aide médicale internationale à l'enfance (AMIE)	92 665 \$
Burundi	Terre sans frontières	
Burundi	Terre sans frontières	
Cameroun	Associaton Afrique Future Canada	
Centrafrique	MIR Partenariat et développement international	56 156 \$
Colombie	Fondation Solidarité Colombo-Québécoise	22 500 \$
Côte d'Ivoire	Société des missions africaines	1 250 \$
Cuba	Comité de solidarité Tiers-Monde de Trois-Rivières	60 000 \$
Cuba	Comité de solidarité Tiers-Monde de Trois-Rivières	
DIVERS PAYS	Fondation parlementaire québécois - Cultures à partager -	20 000 \$
El Salvador	UPA Développement international	60 000 \$
Équateur	Secours Tiers-Monde inc.	39 749 \$
Équateur	Centre canadien d'études et de coopération internationale (CECI)	

**SOURCE :** Secrétariat à l'aide internationale

**QUESTION :** RP 27

**PAGE :** 1 de 3

**DATE :** 2003-06-19

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Ventilation détaillée du programme d'aide humanitaire internationale 2002-2003 en indiquant le pays à qui l'aide financière a été octroyée et prévisions pour 2003-2004

<b>PAYS</b>	<b>NOM DE L'ORGANISME</b>	<b>2002-2003</b>
Équateur	Secours Tiers-Monde inc.	
Guatemala	Société de coopération pour le développement international	75 000 \$
Guatemala	Société Laurentide Amérique centrale	
Guinée	Partage Québec-Guinée	10 350 \$
Haïti	Aide médicale internationale à l'enfance (AMIE)	37 865 \$
Haïti	Fondation Paul Gérin-Lajoie	137 500 \$
Haïti	Médecins du monde	150 000 \$
Haïti	Regroupement des organismes canado-haïtiens pour le développement (ROCAHD)	34 030 \$
Haïti	Amitié Haïti-Lévis	3 750 \$
Haïti	Fondation Paul Gérin-Lajoie	2 000 \$
Haïti	Regroupement des organismes canado-haïtiens pour le développement (ROCAHD)	31 333 \$
Haïti	ÉSÉE-Monde	20 000 \$
Haïti	Regroupement des organismes canado-haïtiens pour le développement (ROCAHD)	
Liban	Aide médicale pour la Palestine	100 000 \$
Madagascar	Collaboration santé internationale	80 000 \$
Mali	Carrefour de solidarité internationale - Sherbrooke	50 000 \$
Mali	Carrefour de solidarité internationale - Sherbrooke	
Mali	Comité régional d'éducation pour le développement international de Lanaudière (CRÉDIL)	
Nicaragua	Centre amitié de solidarité internationale de la région de l'Amiante (CASIRA)	50 000 \$
Nicaragua	Groupe d'entraide internationale Spirale	61 832 \$
Nicaragua	Rallye Tiers-Monde Estrie	4 750 \$
Nicaragua	Médecins du monde	150 000 \$
Nicaragua	Groupe d'entraide internationale Spirale	
Nicaragua	SUCO	
Nicaragua	Croix-Rouge	
Niger	Fondation Paul Gérin-Lajoie	80 000 \$
Niger	Union Saint-Laurent des Grands Lacs	
Niger	Carrefour canadien international	
Niger	Centre international de solidarité ouvrière	

**SOURCE :** Secrétariat à l'aide internationale

**QUESTION :** RP 27

**PAGE :** 2 de 3

**DATE :** 2003-06-19

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	<b>Ventilation détaillée du programme d'aide humanitaire internationale 2002-2003 en indiquant le pays à qui l'aide financière a été octroyée et prévisions pour 2003-2004</b>
----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>PAYS</b>	<b>NOM DE L'ORGANISME</b>	<b>2002-2003</b>
Palestine	Aide médicale pour la Palestine	50 000 \$
Palestine	Aide médicale pour la Palestine	62 250 \$
Pérou	Carrefour de solidarité internationale - Sherbrooke	52 603 \$
Pérou	Club 2/3	102 371 \$
Pérou	Carrefour de solidarité internationale - Sherbrooke	50 000 \$
Pérou	Collaboration de santé internationale	6 245 \$
Pérou	Aide médicale internationale à l'enfance (AMIE)	1 750 \$
Pérou	Club 2/3	2 000 \$
Pérou	CUSO-Québec	25 000 \$
Pérou	Carrefour de solidarité internationale - Sherbrooke	
République démocratique du Congo	Terre sans frontières	36 000 \$
République dominicaine	Plan Nagua	28 520 \$
République dominicaine	Fondation Jeunesse les coopérants de la MRC de Deux-Montagnes	5 000 \$
République dominicaine	Plan Nagua	49 183 \$
République dominicaine	Plan Nagua	
Sénégal	Santé Tiers-Monde	2 000 \$
Québec	Association québécoise des organismes de coopération internationale	140 000 \$
À déterminer	Aide d'urgence – À venir	
	<b>TOTAL :</b>	<b>2 660 087 \$</b>

<b>SOURCE :</b> Secrétariat à l'aide internationale	<b>QUESTION :</b> RP 27	<b>PAGE :</b> 3 de 3	<b>DATE :</b> 2003-06-19
-----------------------------------------------------	-------------------------	----------------------	--------------------------

**RP 28** Processus de coordination des actions des différents ministères à l'étranger (Plan d'action conjoint 2002-2003 et 2003-2004).



## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE : Processus de coordination des actions des différents ministères à l'étranger**

Dans le but de se concerter avec les principaux ministères partenaires actifs sur la scène internationale ou fortement interpellés par les grands dossiers internationaux, le ministère a mis en place un certain nombre de mécanismes formels parmi lesquels on compte les rencontres régulières de la sous-ministre avec ses homologues, les comités de concertation sous la responsabilité des sous-ministres adjoints, les comités *ad hoc* de concertation et le Comité des coordonnateurs ministériels en affaires internationales.

Par ailleurs, afin de préciser les diverses modalités de collaboration entre le MRI et certains ministères présents dans l'une ou l'autre des représentations du Québec à l'étranger, le ministère signe des ententes spécifiques avec ses partenaires.

On peut enfin considérer au titre des activités de coordination du ministère, celles qui consistent, en tant que mandataire du Conseil du trésor, à approuver les déplacements à l'étranger des fonctionnaires québécois, soit les déplacements ayant des incidences sur les relations gouvernementales du Québec de même que ceux susceptibles d'avoir un impact sur son image à l'étranger.

En 2002-2003, les principales activités de concertation et de coordination du ministère ont été :

**Au chapitre des rencontres statutaires de la sous-ministre, on dénombre :**

- ✓ Une rencontre avec le Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC);
- ✓ Deux rencontres avec le ministère de la Culture et des Communications (MCC);
- ✓ Une rencontre avec le ministère de l'Éducation (MEQ);
- ✓ Une rencontre avec le ministère des Relations avec les Citoyens et de l'Immigration (MRCI).

**Au chapitre d'autres rencontres de niveau sous-ministériel, on compte principalement :**

- ✓ Quatre rencontres du Groupe de travail MFER-MRI sur la mondialisation (MFER ou ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche);
- ✓ Deux rencontres du sous-groupe de travail sur la sécurité impliquant le MRI, le ministère de la Sécurité publique (MSP), le MRCI, le SAIC, le ministère des Transports (MTQ) et le ministère des Ressources naturelles (MRN);
- ✓ Une rencontre du COSMA ou Comité des sous-ministres adjoints, l'un responsable du développement des marchés au MFER et l'autre, responsable des affaires bilatérales au MRI, afin d'examiner les ressources consacrées au réseau à l'étranger;
- ✓ Une rencontre impliquant le sous-ministre adjoint aux Politiques, affaires multilatérales et affaires publiques du MRI et le sous-ministre adjoint du MTQ concernant le Congrès mondial de la Route se tenant en 2003 à Durban en Afrique du Sud et la participation du Québec à l'Association mondiale de la route;
- ✓ Un Comité de liaison MRI-MFER sur les négociations commerciales internationales fut institué au cours de cette année.

**En ce qui a trait aux rencontres de Comités *ad hoc*, mentionnons :**

- ✓ Deux rencontres du Comité interministériel de coordination en vue du Congrès forestier mondial;
- ✓ Des rencontres avec le MRN et d'autres M/O afin de coordonner la participation gouvernementale au 21<sup>e</sup> Congrès de la commission internationale des grands barrages;
- ✓ Trois rencontres du Groupe de travail pour la participation du Québec au XII<sup>e</sup> Congrès mondial de la route;
- ✓ Des rencontres du Comité de gestion du Programme de bourses d'exemption (MEQ-MRI);
- ✓ Trois rencontres du Comité tripartite MCC-MRI-MFER sur la diversité culturelle.

**Rencontres du Comité des coordonnateurs en affaires internationales (CCMAI) coprésidé avec le MFER**

- ✓ Deux rencontres.

**Ententes de collaboration conclues avec des ministères présents dans le réseau des représentations à l'étranger**

Le MRI est partie à trois ententes de collaboration de ce type soit avec chacun des ministères suivants : le MRCI, le MFER (MIC) et le MCC.

**RP 29** Liste de toutes les sociétés sans but lucratif (OSBL) créées par le ministère ou par un ou des employés du ministère ou d'un organisme relevant du ministère en 2002-2003.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** La liste de toutes les sociétés sans but lucratif (OSBL) créées par le ministère ou par un ou des employés du ministère ou d'un organisme relevant du ministère en 2002-2003.

Voici la liste des organismes sans but lucratif créés en vertu de la partie III de la Loi sur les compagnies (L.R.Q., c. C-38).

Organismes :

Date de constitution :

- Observatoire québécois de la Mondialisation

3 juillet 2002

Cet organisme a ensuite été institué par la Loi sur l'Observatoire québécois de la mondialisation (2002, chapitre 41). L'organisme a ainsi été dissous.

- Club social du ministère des Relations internationales

15 octobre 2002

**RP 30** État de situation du suivi donné aux engagements contenus dans le plan Québec-Régions en précisant les sommes versées pour 2002-2003 ainsi que les prévisions pour 2003-2004.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** État de situation du suivi donné aux engagements contenus dans le plan Québec-Régions en précisant les sommes versées pour 2002-2003 ainsi que les prévisions pour 2003-2004

Le ministère des Relations internationales n'est pas interpellé directement dans les suites à apporter au Rendez-vous national des régions. Cependant, il a apporté sa collaboration en 2002-2003 au ministère des Régions et à la Société générale de financement pour la réalisation de cinq missions à l'étranger dans le cadre du premier volet du projet d'Action concerté de coopération régionale de développement (ACCORD I). Le ministère des Régions a compensé financièrement le MRI pour les dépenses réalisées.

**RP 31** Dépenses allouées à l'externe ou à l'interne pour la confection de la revue de presse du ministère pour 2003-2004. Processus ou contrats octroyés pour la confection.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Dépenses afférentes à l'externe ou à l'interne pour la confection de la revue de presse du ministère en 2002-2003.

CEDROM-SNI Inc. :	59 997 \$
COMMUNICATION DEMO :	5 975 \$
Un technicien (équivalent temps complet) :	41 311 \$
Total des dépenses : (cette somme s'applique aussi à la veille des médias)	107 283 \$

Les revues de presse sont produites chaque jour ainsi que durant les fins de semaine et les jours de congé, quand il y a une importante mission gouvernementale à l'étranger, comme le Sommet de la francophonie, le Forum économique mondial de Davos ou une mission internationale du premier ministre

Cedrom SNI sert également à la confection d'Info matin, des sites Internet (salles des nouvelles, QuebecHoy et QuébecNews), des analyses de presse mensuelles et thématiques, des notes d'intervention, du florilège général, des florilèges thématiques et de la promotion de La Paix des braves dans le monde.

**RP 32** Médias monitoring : processus ou contrats octroyés pour la confection, etc.



## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Dépenses afférentes à l'externe ou à l'interne pour la veille des médias  
(Monitoring des médias).

CEDROM-SNI Inc. : 59 997 \$

COMMUNICATION DEMO : 5 975 \$

LEXIS NEXIS CANADA : 15 126 \$

Traduction en espagnol : 19 703 \$

Traduction en anglais : 20 321 \$

Médianor : 9 955 \$

Pour tous les enregistrements audio, vidéo et les transcriptions des enregistrements.

Total des dépenses : 65 105 \$  
(sauf CEDROM-SNI Inc. et Communication DEMO)